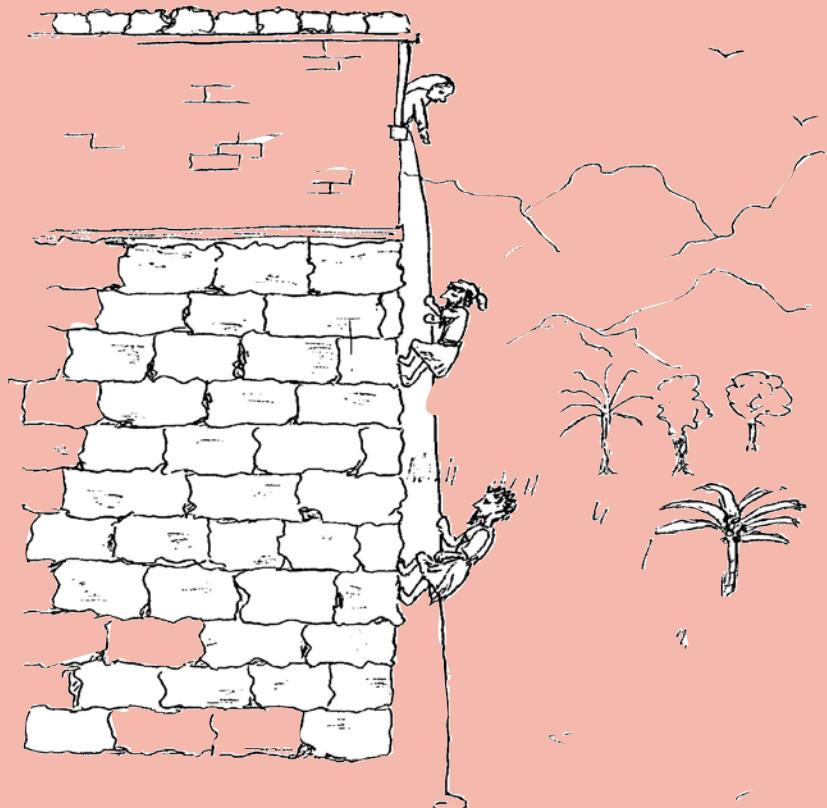


# JOSOEWA



# JOSOEWA

Ie poestak Parmeswar ke  
pahiela poestak me ke hai

**Jozua**

in het Sarnami Hindoestani



## **Pahiela baat**

*Pieta Parmeswar Aabraaham, Iesaak aur Jaakob ke waada karies raha oelogke aulaad logan ke Kaanaan des dewe khaatien. Ie poestak me liekhal hai kaise oe aapan waada poera karies.*

*Djab barkwa Mosas mar gail raha, tab Josoewa Israel ke djaatie ke barkwa hoi gail raha. Oke tjaahat raha khoeb kausies karke Kaanaan des ke sab manai log ke djiet lewe ke. Oesab bahoet kharaab manai hoi gail raha, (Deuteronomiam 9:4,5) aur Parmeswar Israel log ke dwaara oesabke sadja deis. Oe Israel log ke sahaaita karat raha djiete ke, aur aisane aapan waada Aabraaham log khaatien poera karies.*

*Ie poestak me bhie liekhal hai kaise Israel log Kaanaan des apne me baaties aur eman rahie gail. Oelog koetjh djaatie log ke na djieties.*

## **Parmeswar ke hoekoem Josoewa khaatien**

**1** <sup>1</sup> Ek aadmie raha, okar naam Josoewa raha. Oe Noen ke beta raha aur PRABHOE ke kamkarta Mosas ke sahaaita karat raha.

Tab djab Mosas mar gail raha, tab PRABHOE Josoewa se bolies kie:

<sup>2</sup> “Hamaar kamkarta Mosas mar gail hai. Ab toke tjaahie apne ke tajaar kare ke aur sab Israel ke djaatie log ke leike ie Jordaan nadie ke habara kaate ke. Kaanaan des me bhiettar dja, ham toelogke oe des debe. <sup>3</sup> Sagaro djaaha toelog aapan gor dhariehe, hoewa ke djamien ham toelogke debe. Aisane ham Mosas ke waada karlie rahiellie. <sup>4</sup> Maidaan se ekdam Libanon pahaar talak, aur barka Efraat nadie se Barka Samoendar talak djaaha Heth log rahe hai, oe sab des toelogke rahiega. <sup>5</sup> Djab talak toe na mariehe, tab talak toe hoewa ke sab koi ke djiet paihe. Djaise ham Mosas ke saath rahiellie, oisane ham tore saath rahab. Ham toke na tjhoreb.

<sup>6</sup> Na dera aur hiemmat pakar le. Ham Israel log ke baap-daada log se kasam khailie hai oesabke Kaanaan des dewe khaatien, aur toe sab se barka waala ghat oelogke oe des lewaihe. <sup>7</sup> Ham khaalie maangielia kie toe tanko na deraihe aur hiemmat na hariehe, aur ekdam se kaanoen par tjalihe djaise hamaar kamkarta Mosas toelogke siekhaais hai. Okar baat kabhe na tjhorehe, tab toelog aapan sab kaam soekh se poera kariehe.

<sup>8</sup> Ie kaanoen hardam djour se parhat rahiehe aur dien raat ekar biese me sojt bietjaar karat rahiehe. Tab toe ekdam se epar tjalihe aur aapan sab kaam poera karke soekh se rahiehe. <sup>9</sup> Ham tose boliela kie toke na tjaahie deraai ke, bakie hiemmat pakar lewe ke. Djaroer se djaroer bharosa kar. Djaaha toe djaihe, hoewa PRABHOE Parmeswar tore saath rahiega.”

<sup>10</sup> Tab Josoewa djaatie ke barkwan se bolies: <sup>11</sup> “Djaatie log ke rahe ke djagaha me djaaike sab koi se bol kie: “Aadj se tien rodj tab hamlog hia par Jordaan nadie habara kaatab Kaanaan des apamaawe khaatien. PRABHOE Parmeswar hamlogke deiga. Ohie se khaaik banaihe.”

<sup>12</sup> Oe Roeben log, Gaad log aur Maanase ke aadha koel ke log se bolies:

<sup>13</sup> “PRABHOE ke kamkarta Mosas ke baat jaad kar. Oe toelogse to bolies raha kie: ”Hamlogke PRABHOE Parmeswar toelogke ie des deiga aur aisan karies hai kie toelog eman sana man se rahie sakiehe.” <sup>14</sup> Oe bhiie bolies hai kie toelogke aurat, tjhota larkan aur gaai-goroe Jordaan nadie ke ie kait aapan des me rahie sakiega. Bakie sab mardaana ke tjaahie hiemmat dharke aapan Israel ke bhaai log ke aage habara kaatke djaai ke laraai kare. <sup>15</sup> Oelogke sahaaita kar oe des apamaawe ke, tab ohoesab sana man se rahie sakiega oe des me djaun PRABHOE oelogke deiga. Tab toelog aapan djagaha me lautke aihe.

PRABHOE ke kamkarta Mosas toelogke to rahe ke djagaha nadie ke ie kait deis hai.” <sup>16</sup> Tab oesab bolies kie: “Hamlog tor sab baat soenab. Djaaha toe hamlogke pathaihe, hoewa par hamlog djaabe.

<sup>17</sup> Djaise hamlog Mosas ke baat soenat rahieli, oisane hamlog tor baat soenab. Hamlog maangiela kie PRABHOE Parmeswar tore saath rahe djaise oe bhiie Mosas ke saath raha. <sup>18</sup> Aur dje dje moeh tjalaai kie to tor sab baat na soeniega, oelog maar dhaaral djaai. Khaalie djaroer se djaroer bharosa kariehe.”

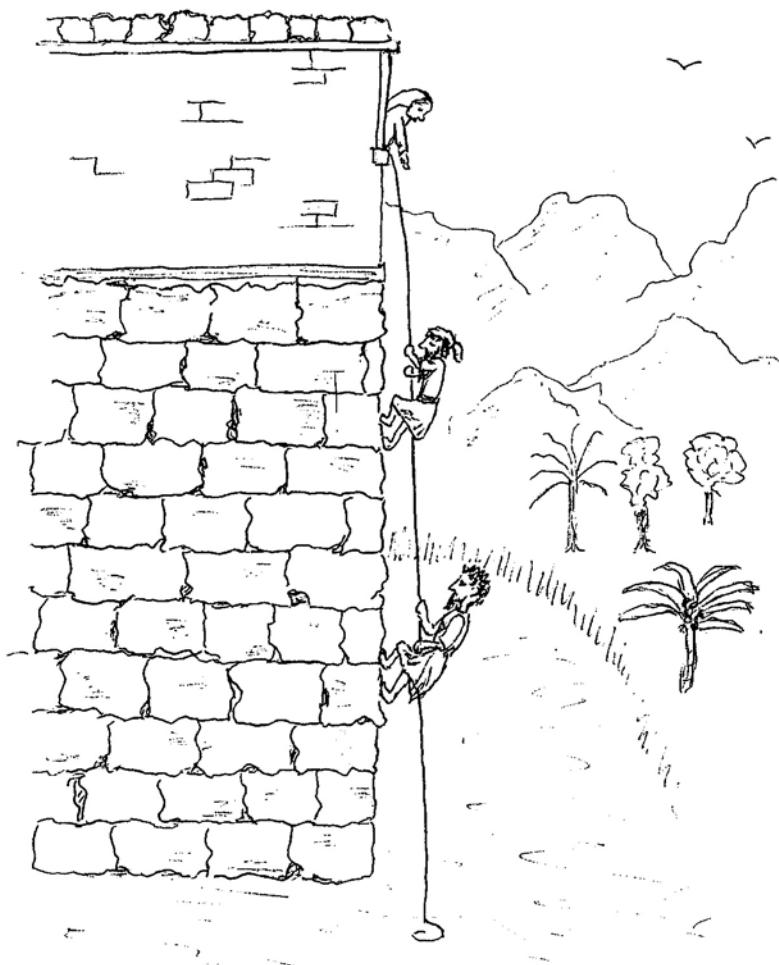
## **Jerieko sahar me kaise bhed lewal gail**

**2** <sup>1</sup> Noen ke betwa Josoewa aur ekwan Israel log Sietem djagaha me raha aur hoewa se oe tjoeppe se doeigo aadmie ke pathaais Jerieko sahar me bhed lewe khaatien. Bolies: “Dja Jerieko aur hoewa ke des dekh kaise dekha hai.” Oelog tjal gail. Tab sahar me ek tjhatjhoendar aurat ke ghar me pahoetjal. Oesab maangat raha hoewa par soete. Aurat ke naam Raahab raha.

<sup>2</sup> Tab koetjh manai sahar ke raadja se bataais kie: “Soen, aadj sandjha ke koetjh Israel ke aadmie log aai gail hai sahar me bhed lewe khaatien.”

<sup>3</sup> Tab oe Raahab ke sanesa pathaais kie: “Djaun aadmie log tor ghar me aail hai, oesab aail hai des bhar me bhed lewe. Oelogke hamaar haath me saup de.” <sup>4</sup> Bakie aurat oe doeno ke loekwaaais raha. Tab oe bolies: “Djie ha, oe adamian hamaar paas aail raha, bakie ham na djaanat

rahielie kaaha se aail hai.<sup>5</sup> Tab andhiaar Howe aur sahar ke kamaarie band hoi djaai se pahiele oesab tjal gail. Ham na djaaniela kaaha gail. Oesabke paatjhe haalie haalie djaihe, tab toelog oesabke djaroer pakar leihe.”<sup>6</sup> Oe aadmie log ke aapan ghar ke plaata dakwa par tjaharwaais raha. Hoewa par dher daathie dharal raha djhoerwaawe khaatiens aur oe aadmie log ke ekar niettje loekwaais raha<sup>7</sup> Tab raadja ke manai log Jordaan nadie ke or dhaure lagal djaaha habara kaat sakat raha, aur sahar ke kamaarie toerant band karal gail.<sup>8</sup> Tab soete se pahiele aurat dakwa par tjaharal<sup>9</sup> aur doeno aadmie se bolies kie: “Ham djaaniela kie PRABHOE toeloganke ie des deiga. Hamlog toelogke bahoet deraaila, aur des bhar ke manai log ke bhie bahoet dar lage hai”<sup>10</sup>



tor ghar me maar dhaaral djaaiga, tab hamlogke kasoer rahiega.

<sup>20</sup> Aur djab toe hamlogke tjoegalie kariehe, tab hamlogke kasam toeral djaaiga.” <sup>21</sup> Tab oe bolies: “Attjha, djaaise toelog bolle, oisane rahiega”. Aur oe oesabke sahar ke bahare oetaar deis aur laal tatai khierkie me baanhies.

<sup>22</sup> Aadmie log pahaar lage gail aur hoewa par tien rodj rahie gail djab talak oelogke paatjhe djaai waalan sahar me lautke na aail raha. Oesab

sagaro khodjies raha, bakie na paais raha.<sup>23</sup> Tab oe doeno pahaar par se oetaral aur nadie habara kaatke Noen ke beta Josoewa ke paas lautke aail. Oelog ose sab baat bataais ka ka bhail,<sup>24</sup> aur bhie bolies kie: “Hoewa ke sab manai hamlogke khoeb dera hai. PRABHOE des bhar hamlogke haath me saup deiga.”

### **Jordaan nadie ke habara kataai**

**3** <sup>1</sup> Tab sabere sabere Josoewa oeth gail aur sab Israel log ke saath Sietem se tjal gail aur Jordaan nadie lage pahoetjal. Hoewa par oelog gail soete aur habara kaate se pahiele oelog tien dien rahie gail.<sup>2</sup> Tab tiesara rodj barkwan marai marai djaaike<sup>3</sup> aur sab koi se bolies kie: “Djab toelog dekhiehe kie Lewie ke koel ke agwa log PRABHOE ke baat-tjet ke baakas ledjaai lage hai, tab aapan sab samaan leike oelogke paatjhe tjaliehe.<sup>4</sup> Djaaha toelog djaihe, hoewa kabbie na gaile hai. Ohie se baakas ke paatjhe tjaliehe. Bakie ekar nagietj na djaihe, toelogke tjaahie lagbhag ek kilometer doerie me tjale ke.”

<sup>5</sup> Tab Josoewa manai log se bolies kie: “Biehaan PRABHOE toelogke bietj me ek atjambho kaam kariega. Ohie khaatien aapan diel, dehie aur kapra safar kar.”<sup>6</sup> Tab biehaan bhaile oe agwa log se bolies: “Toelogke tjaahie baat-tjet ke baakas ledjaai ke aur djaaties log ke aage tjale ke.” Aur aisane bhail.<sup>7</sup> Tab PRABHOE Josoewa se bolies: “Aadj ham aisan karab kie sab Israel log toke barka maaniega. Tab oesab djaan djaai kie ham tore saath rahabe djaise ham Mosas ke saath bhie rahiellie.”

<sup>8</sup> Bolies: “Baat-tjet ke baakas ledjaai waala agwa log se bol de kie: “Djab toelog Jordaan nadie ke kienaire pahoetj djaihe, tab paanie me thara howe ke tjaahie.””<sup>9</sup> Tab Josoewa Israel log se bolies: “Hamaar nagietj aaw aur soen kie PRABHOE Parmeswar toelogse ka bole hai.”

<sup>10-11</sup> Bolies: “PRABHOE doenia bhar ke Parmeswar hai aur okar baat-tjet ke baakas toelogke aage Jordaan nadie me djaaiiga. Ese toelog djaan djaihe kie djienda waala Parmeswar hamlogke bietj me hai, aur oe sattje ke Kaanaan log, Heth log, Hewie log, Peres log, Giergas log, Aamor log aur Jeboes log ke toelog khaatien bhagaaiiga.<sup>12</sup> Ab Israel log me se baaraago mardaana ke tjoen. Har ek koel me se ekgo ke tjoen le.<sup>13</sup> Djab PRABHOE ke baat-tjet ke baakas ke ledjaai waala agwa log paanie me rahiega, tab doenia bhar ke PRABHOE nadie ke paanie rokaaiiga aur aane waala paanie ek daam ghat roek djaaiiga.”

<sup>14</sup> Tab djaaties log aapan aapan tjamra ke marai lapeties Jordaan nadie ke habara kaate khaatiens. Aur agwa log PRABHOE ke baat-tjet ke baakas leike oesabke aage tjalat raha. <sup>15</sup> Katnie ke tem bhar me nadie me bahoet paanie raha aur kienaire tanko na dekhaat raha. Tab djab agwa log aapan gor paanie me dharies, <sup>16</sup> bas aane waala paanie roek gail! Doerie me Saretan sahar bagal ke Aadam sahar lage sab paanie ek daam ghat roek gail. Aur ekwa paanie doesar kait Niemak ke Samoendar kie to Plaata Djagaha ke Samoendar ke or bahat raha. <sup>17</sup> Aur baat-tjet ke baakas ke ledjaai waala agwa log nadie ke bietj me ekdam se thara hoi gail djab talak sab djaaties log djhoer nadie habara na kaaties raha.

## Baaraago patthar

**4** <sup>1</sup> Tab djab djaaties bhar nadie ke habara kaat tjoekal raha, tab PRABHOE Josoewa se bolies: <sup>2</sup> “Toelog djaaties log me se baaraago mardaana ke tjoen le, sab koel me se ekgo. <sup>3</sup> Tab oelogse bol de: “Djaaha agwa log nadie ke bietj me thara hai, hoewa se ek ek patthar oethaaike ledja aur dhar de djaaha toelog aadj raat ke aapan aapan marai lagaihe soete khaatiens.”” <sup>4</sup> Josoewa oe baara tjoenal waala ke bolaaike bolies: <sup>5</sup> “Nadie ke bietj me dja hamlogke PRABHOE ke baat-tjet ke baakas lage. Tab toelog sab koi ek ek patthar oethaaike aapan aapan kandha par dhar. Har ek Israel ke koel khaatiens ek patthar ledja. <sup>6</sup> Ie sab patthar toelog khaatiens ek tjienna rahiega. Tab djab toelogke larkan poetjhiega: “Ie patthar ke matlab ka hai?” <sup>7</sup> tab toelog boliehe: “Djab PRABHOE ke baat-tjet ke baakas nadie ke habara ledjaawal gail, tab aane waala paanie roek gail. Ie patthar Israel logan ke hardam ke lieje jaad karwaaiga kie PRABHOE hia ka karies hai.”” <sup>8</sup> Aur Israel log karies djaise PRABHOE Josoewa ke dwaara bolies raha. Oelog nadie ke bietj me se sab Israel ke baara koel khaatiens ek ek patthar oethaais aur aapan soete ke djagaha lage dharies. <sup>9</sup> Tab Josoewa bhie nadie ke bietj me baaraago patthar dharwaaais djaaha baat-tjet ke baakas ke ledjaai waala agwan thara raha. Ie patthar aadj talak hoewa hai. <sup>10</sup> Agwa log nadie ke bietj me thara raha djab talak Josoewa PRABHOE ke baat na poera karwaaais raha. Mosas ose to bolies raha aisane kare ke. Etane me ekwa manai log haalie se habara kaaties. <sup>11</sup> Tab djab sab djaaties log habara kaat tjoekal raha, tab oelog dekhies kie agwa log PRABHOE ke baat-tjet ke baakas ledjaaike bhie

habara kaaties.<sup>12</sup> Aur Roeben, Gaad aur aadha Maanase ke koel ke manai log aapan laraai ke hathiaar leike ekwa Israel log ke aage tjalal, djaise Mosas oesabse bolies raha.<sup>13</sup> Lagbhag tjaalies hadjaar mardaana tajaar raha soerdjaatie ghat PRABHOE ke aage laraai kare ke. Oesab Jerieko sahar ke plaata djamien ke or lage tjale lagal.<sup>14</sup> Pahiele manai logan Mosas ke barka maanat raha, aur oe dien oesab PRABHOE ke kaam dwaara Josoewa ke bhe barka maane lagal. Oelog aisan karies djab talak oe na maral.

<sup>15</sup> PRABHOE Josoewa se bolies raha kie: <sup>16</sup> “Baat-tjet ke baakas ke ledjaai waala agwa log se boliehe: <sup>17</sup> “Nadie me se oeppar aaw.”” Josoewa ie baat bolies aur oesab nadie me se aail.<sup>18</sup> Aur djaise oelog aapan gor kienaare par dharies, oisane paanie phien se etana bahe lagal kie nadie boere lagal djaise pahiele.

### Baaraago patthar ke matlab

<sup>19</sup> Israel log pahiela mahienna ke daswa rodj par Jordaan nadie ke habara kaaties aur oelog aapan sab marai Gelgal me lagaais. Oe djagaha Jerieko sahar ke poerab kait hai.<sup>20</sup> Tab Josoewa hoewa par oe baaraago patthar dharwaais djaun oelog nadie me se legail raha.<sup>21</sup> Aur oe Israel logan se bolies: “Djab toelogke larkan aapan aapan baap se poetjhiega: “Ie patthar ke matlab ka hai?”<sup>22</sup> tab toelog samdjhain kaise Israel ke djaaties log hia par djhoer nadie me habara kaaties hai.<sup>23</sup> Djaise PRABHOE Parmeswar pahiele samoendar me djhoer rasta banaais raha djab talak hamlog habara na katlie rahiellie, oisane oe hia ke paanie rokaais hai djab talak hamlog habara na katlie rahiellie.<sup>24</sup> Ie rakam se doenia bhar djaan djaaiiga kie hamlogke PRABHOE Parmeswar ke ketana saktie hai. Tab oelog oke dar ke maare hardam barka maaniega.”

### Kaise hakiekat karal gail aur Paasan ke tiewhaar manaawal gail

**5** <sup>1</sup> Jordaan nadie ke patjhiem kait Aamor log rahat raha, aur Barka Samoendar lage Kaanaan log rahat raha. Tab djab hoewa ke sab raadja log soenies kaise PRABHOE Israel ke djaaties khaatien nadie djhoer karies raha djab talak oesab habara na kaaties raha, tab oesab Israel log ke bahoet deraai lagal aur hiemmat haaries.

<sup>2</sup> Ohie tem par PRABHOE Josoewa se bolies kie: “Ieta ke tjhoerie banwaaike mardaana log ke hakiekat karwaaw. Tab Israel phien se ekgo djaaties hoiga djaun ke mardaana log ke hakiekat bhail hai.”<sup>3</sup> Josoewa

aisane karies. Oesab ie kaam ek tjhota pahaar par karies aur eke ‘khaldie ke pahaar’ bolaais.

<sup>4-6</sup> Djab Israel log Egypte ke des me se tjal gail raha, tab sab mardaana log ke hakiekat bhail raha. PRABHOE to oelogke baap-daada log ke aage kasam khaais raha oesabke ek bahoet barhia des dewe ke. Hoewa par dher ghaas aur phal howe hai. Bakie djab oe dekhies kie oesabke aulaad logan okar baat na soene hai, tab oe kasam khaais raha kie ohie manai log oe des kabhie na dekhiega. Tab oesab mar gail raha. Aur djaun laundwan maidaan me paida bhail raha, oelogke hakiekat na bhail raha. <sup>7</sup> Oelog aapan baap-daada log ke darie par waada karal des me djaat. Ohie khaatien Josoewa oesabke hakiekat karwaais. <sup>8</sup> Tab djab har ek mardaana ke hakiekat bhail raha, tab oesab aapan aapan marai me rahie gail djab talak na attjha hoi gail raha. <sup>9</sup> Aur PRABHOE Josoewa se bolies: “Egypte des me toelog doesar djaatие ke goelaam rahiele. Ab ham toelogke saram niekaar leilie hai.” Ohie se oesab oe djagaha ke naam Gelgal dharies. (Gelgal ke matlab ‘niekaare ke djagaha’ hai.)

<sup>10</sup> Tab djab Israel ke djaatие log Jerieko ke plaata diehaat me Gelgal djagaha me rahat raha, tab oesab oe mahienna ke tjhauda dien ke raat ke Paasan ke tiewhaar manaais. <sup>11</sup> Tab ekwa dien oelog oe des ke phal se bienza-khatta piesaan ke bret banaais aur bhie bhoedjal anaadj khaais. <sup>12</sup> Oe dien se sabere oesab djamien par maana ke khaaik na paaais djaise pahiele. Oe tem don hoi gail raha. Ab se Israel logan Kaanaan des ke phal khaat raha.

### Aadmie niekaaral talwaar se

<sup>13</sup> Tab ek dien djab Josoewa Jerieko sahar ke nagietj raha, tab atjakke me oe ecko admie dekhies djaun aapan talwaar niekaaries raha. Oe okar paas gail aur poetjhies: “Aap hamlogke alang baato kie to doesman ke?” <sup>14</sup> Tab oe bolies kie: “Na, ham PRABHOE ke laraai kare waalan ke barkwa baatie. Ohie se ham ailie hai.” Tab Josoewa aapan gaathie par gier paral aur djhoekke poetjhies: “Ham aapke goelaam baatie. Aap hamse kaun baat boliehe?” <sup>15</sup> Tab oe bolies: “Toe ek pawietr djagaha par thara hai, ohie se aapan djoeta oetaar de.” Aur Josoewa aisane karies.

## Kaise Jerieko sahar djiet lewal gail

**6** <sup>1</sup> Etane me Jerieko ke manai log sahar ke kamaarie Israel log khaatien band karies raha. Koi na bhiettar kie to bahare djaai paawat raha. <sup>2</sup> Tab PRABHOE Josoewa se bolies kie: “Soen, ham Jerieko ke raadja aur okar sab djabar soerdjaatie ke tor haath me saup debe. <sup>3</sup> Tor soerdjaatie log ke tjaahie sahar ke aas-paas me tjale ke. Ie kaam tjhau rodj kar. <sup>4</sup> Saatgo dharam ke agwa log ke tjaahie ek ek toerahie baadja ledjaaike Parmeswar ke baat-tjet ke baakas ke aage tjale ke. Tab satwa dien toelog saat daafe sahar ke aas-paas me tjaliehe. Aur agwa log ke tjaahie aapan aapan toerahie badjaawe ke. <sup>5</sup> Tab satwa dien djab toe soeniehe kie oelog toerahie ekbhaaw badjaaite rahe hai, tab sab manai ke tjaahie khoesiaalie ke maare djour se tjiellaai ke. Tab sahar ke dewaal gier djaaiga aur sab koi ke tjaahie opar aapan siedha aage me bhiettar tjahare ke aur sahar apanaawe ke.”

<sup>6</sup> Tab Noen ke beta Josoewa dharam ke agwa log ke bolaaike bolies: “Parmeswar ke baat-tjet ke baakas oethaaw, aur saatgo agwa ke tjaahie aapan aapan toerahie ledjaaike baakas ke aage tjale ke.” <sup>7</sup> Aur oe djaaties log se bolies: “Aaw sahar ke aas-paas me tjal. Aur dje dje ke laraai ke hathiaar hai, oesabke tjaahie baat-tjet ke baakas ke aage tjale ke.”

<sup>8-9</sup> Aisane Josoewa ke baat par soerdjaatie log aage tjale lagal. Oesabke paatjhe saatgo agwa toerahie badjaaike baat-tjet ke baakas ke aage tjalat raha. Baakas ke paatjhe sab doesar manai log tjalat raha. Toerahie ekbhaaw soenaat raha. <sup>10</sup> Bakie Josoewa manai log se bolies raha kie: “Na tjiellaaw. Ekdam se tjoep rahoed jab talak ek dien ham bolab: “Tjiellaaw!” Tab toelog tjiellaihe.”

<sup>11</sup> Oe dien oesab tjalke Parmeswar ke baat-tjet ke baakas ek daafe sahar ke aas-paas legail. Tab oelog aapan aapan marai me gail soete.

<sup>12</sup> Sabere sabere Josoewa oethyl aur agwa log phien se baat-tjet ke baakas oethaaike tjale legail. <sup>13</sup> Aur saatgo agwa tjalke toerahie badjaawat raha. Djaun log ke laraai ke hathiaar raha, oelog aage tjalat raha. Ekwa manai log baat-tjet ke baakas ke paatjhe tjalat raha. <sup>14</sup> Ie doesara dien oelog phien se ek daafe sahar ke aas-paas me tjalal, tab aapan aapan marai me laut gail. Aisane oesab tjhau rodj karies.

<sup>15</sup> Bas satwa dien oelog sabere sabere oethyl aur saat daafe ie rakam se sahar ke aas-paas me tjalal. Oesab khaalie oe dien saat daafe sahar ke aas-paas me tjalal. <sup>16</sup> Tab djab agwa log satwa daafe toerahie badjaat raha, tab Josoewa manai log se bolies: “PRABHOE toelogke ie sahar

deis hai. Ab khoesiaalie ke maare tjiellaaw!”

<sup>17</sup> Oe pahiele oesabse bolies raha kie: “Sahar bhar aur sab tjiedj djaun oman hai, eke PRABHOE ke aage naas kar. Khaalie tjhatjhoendar Raahab ke batjaaw. Djab hamlog koetjh aadmie log ke pathailie rahielie sahar me bhed lewe khaatien, tab oe oesabke loekwaais raha. Ohie se oke aur djaun manai log okar ghar me hai, oesabke na maar dhariehe.

<sup>18</sup> Djab toelog PRABHOE khaatien sahar naas kar deihe, tab batjaaike rahiehe kie toelog koetjh na apane khaatien leihe. Sab tjiedj ekdam se naas kar, nahie to Israel ke djaatie ke bahoet doekh oethaawe ke pariega aur toelog bhie naas hoi djaihe. <sup>19</sup> Khaalie sona, tjaanie, kopro aur loha ke tjiedj naas na kariehe, bakie PRABHOE khaatien alge dhariehe. Ie sab tjiedj okar kadjaana rahiega.”

<sup>20</sup> Tab djab toerahie phien se soenaail, tab manai log khoesiaalie ke maare djour se tjiellaai lagal. Bas sahar ke dewaal gier gail! Aur sab koi djaaha oe thara raha, hoewa bhiettar tjaharal aur sahar ke djiet leis.

<sup>21</sup> Oelog sab mardaana, aurat, larkan aur boerhwa boerhia ke aur bhie sab gaai, bhera aur gadaha ke talwaar se maar dhaaries. <sup>22</sup> Tab Josoewa oe doeno bhed lewe waala se bolies kie: “Toelog kasam khaile hai tjhatjhoendar aurat ke batjaawe khaatien. Ab okar ghar me djaaike oke aur okar saamiel waalan ke bahare niekaar.” <sup>23</sup> Oelog gail aur Raahab aur okar maai-baap, bhaai aur sab palwaar ke bahare legail aur ek djagaha dekhaais rahe kaatien, bakie na Israel ke marai lage. <sup>24</sup> Tab oelog sahar bhar djaraais. Bakie sab sona, tjaanie, kopro aur loha ke tjiedj PRABHOE ke rahe ke djagaha me dharal gail okar kadjaana ghat.

<sup>25</sup> Djab Josoewa aadmie log ke pathaais raha sahar me bhed lewe khaatien, tab tjhatjhoendar Raahab oelogke loekwaais raha. Ohie se oe oke aur okar palwaar aur saamiel waalan ke batjaais. Aur oesab aadj talak Israel log ke bietj me rahe hai.

<sup>26</sup> Ohie tem par Josoewa manai log ke kasam khawaais aur bolies: “Dje ie sahar phien se banaaiga, oe PRABHOE ke aage saraapal rahiega. Djab oe tabbo ie kaam soeroe kariega, tab okar pahiela betwa mariega. Aur djab oe ie kaam don kariega, tab okar sab se tjhota betwa mariega.”

<sup>27</sup> Aisane PRABHOE Josoewa ke saath raha, aur des bhar ke manai okar maan-djaan karat raha.

## Aakhan ke paap

**7** <sup>1</sup> Bakie Israel log paap karies raha. Joeda ke koel ke Serah ke beta Sabdie raha, okar beta Karmie raha aur okar pota Aakhan raha. Aur tjaahre Jerieko ke sab samaan PRABHOE khaatien raha, tabbo oe oman se koetjh apane khaatien leis raha. Tab PRABHOE Israel ke manai ke oeppar goessaail.

<sup>2</sup> Koetjh dien baad Josoewa Jerieko sahar se koetjh aadmie Aai sahar me pathaais. Oe sahar Betel se poerab kait me Bet-Aawen sahar ke nagietj hai. Oe bolies: "Hoewa dja aur bhed le." Oelog gail Aai sahar me bhed lewe. <sup>3</sup> Tab djab oesab lautke aail, tab ose bolies: "Djaroeerie na hai kie sab koi hoewa par djaai. Saait doeit tien hardjaar soerdjaaties oe sahar djiet lei sakiega. Hoewa par otana dher manai na rahe hai. Ohie se bestar hai kie toe sab manai ke na pathaihe, nahie to djaaties bhar thak djaai."

<sup>4</sup> Aisane lagbhag tien hadjaar aadmie hoewa gail. Bakie oesabke bhaage ke paral! <sup>5</sup> Aai ke aadmie log sahar se Israel log ke paatjhe gail ekdam patthar khode ke djagaha talak aur pahaar ke soeroe lage djiet leis. Hoewa par oelog tjhatties (36) manai ke maar dhaaries. Tab Israel log hiemmat haaries.

<sup>6</sup> Tab Josoewa aur djaaties ke ekwa barkwan oedaasie ke maare aapan aapan kapra phaaries. Oelog PRABHOE ke baat-tjet ke baakas ke aage djamien par gier paral aur raat talak hoewa par rahie gail. Oelog pastaaike aapan moerie par dhoer dharies. <sup>7</sup> Tab Josoewa praatna karies kie: "Are, Prabhoe PRABHOE, aap kaahe ke ie djaaties nadie ke habara katwaile rahiele? Ab Aamor log hamlogke naas kariega. Auro attjha rahat djab hamlog nadie ke ekwa kait rahie djaitie. <sup>8</sup> PRABHOE, hamme maaf kar deiho kie ham ie baat bollie. Hamlogke doesman hamlogke bhagaais hai, aur ab ham ka bolab? <sup>9</sup> Djab Kaanaan log aur ie des ke ekwa djaaties log ie baat soeniega, tab oesab hamlogke gherke ekdam se naas kariega. Tab manai logan kaise djaanie kie aap ketana barka baato?"

<sup>10</sup> Tab PRABHOE bolies: "Toe kaahe ke djamien par letal baate? Oeth!

<sup>11</sup> Israel ke djaaties paap karies hai. Oelog hamaar baat na soenies hai. Ham bollie rahielle koetjh na lewe khaatien, tabbo oelog apane khaat koetjh leis hai djaun naas kare ke tjaahat raha. Oelog ekaad tjiedj tjoeppe se leike aapan samaan ke niettje loekwaais hai. <sup>12</sup> Ohie se oelog aapan doesman ke na djiet paawe hai. Ab oesabke oeppar saraap hai

naas howe ke. Aur ham toelogke saath na rahab djab talak ie saraap toelogke oeppar rahie.<sup>13</sup> Oeth aur manai log ke tajaar kar. Oesabse bol: "PRABHOE toelogke Parmeswar hai aur oe bole hai kie: "Israel logan, toelogke oeppar saraap hai. Aur toelog aapan doesman ke na djiet paihe djab talak ie saraap toelogke oeppar rahie.""

<sup>14</sup> Bolies: "Biehaan sabere har ek koel ke tjaahie paarie paara par aage djaai ke. Tab djaun koel PRABHOE dekhaaiga, oesabke palwaar ke paarie paara par aage djaai ke parie. Tab djaun palwaar ke PRABHOE dekhaaiga, oelogke maai-baap log ke tjaahie paarie paara par aage djaai ke. Tab djaun maai-baap ke PRABHOE dekhaaiga, oelogke ghar waalan ke tjaahie ek ekgo aage djaai ke.<sup>15</sup> Tab djaun manai kasoerwaar ghat dekhaawal djaaiga, oke aur okar sab koetjh djaraawal djaaiga. Oe to PRABHOE ke baat-tjiet toer dhaaries hai, aur ie to Israel ke manai khaatien ek saram ke kaam hai."

<sup>16</sup> Tab sabere sabere Josoewa har ek koel ke aage bolaais, tab Joeda ke koel dekhaawal gail.<sup>17</sup> Tab djab Joeda ke koel ke palwaar paara paarie par aage aail, tab Serah ke palwaar dekhaawal gail. Tab Serah ke palwaar me Sabdie dekhaawal gail.<sup>18</sup> Tab djab okar betwan ek ekgo aage aail, tab Aakhan dekhaawal gail. Oe Joeda ke koel ke Sabdie ke betwa aur Serah ke pota raha.

<sup>19</sup> Tab Josoewa ose bolies: "Beta, PRABHOE to Israel ke Parmeswar hai, oke barka maan aur aapan paap kaboele de. Hamse sab baat bataaw kie toe ka karle hai."<sup>20</sup> Tab oe bolies: "Djie ha, ham Israel ke PRABHOE Parmeswar ke aage paap karlie hai. Ham bataab ka bhail hai.<sup>21</sup> Jerieko sahar me ham ek barhia Sieneear ke koerta, doei sau sjekal tjaanie aur bchie ek patjaas sjekal ke toekkara sona dekhlie. Ie hamme bahoet attjha lagal, tab ham tjerorie karlie aur aapan marai me djamien me loekwailie. Tjaanie sab se niettje dharal hai."

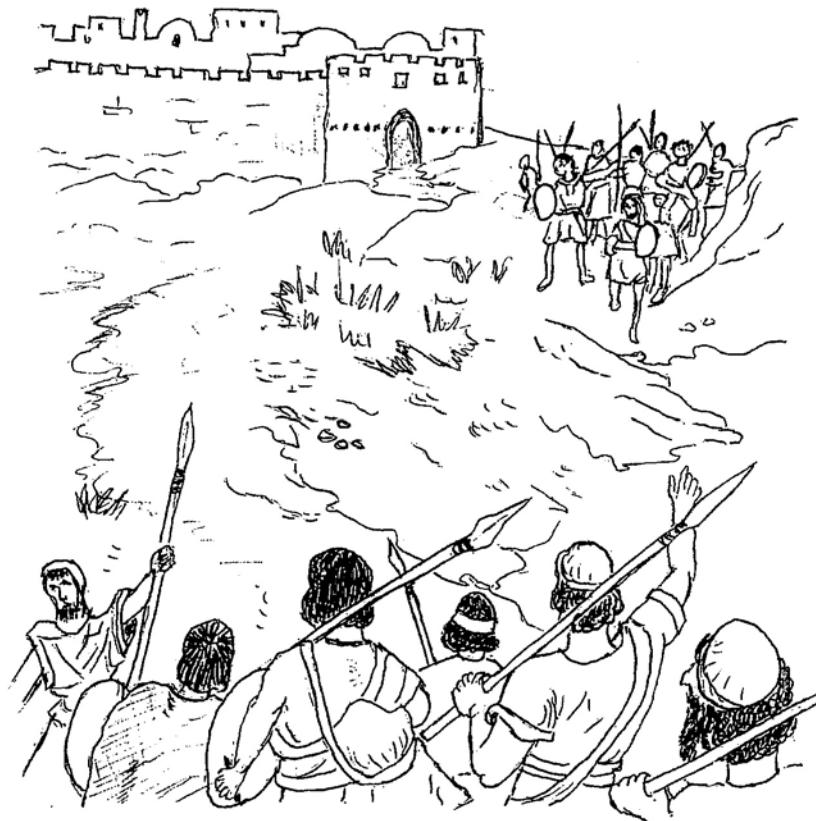
<sup>22</sup> Tab Josoewa koetjh aadmie ke pathaais aur oelog haalie se okar marai me djaaike sab tjiedj paais. Tjaanie sab se niettje raha.<sup>23</sup> Oelog niekaaries aur Josoewa aur ekwa Israel log ke paas legail. Oelog sab tjiedj PRABHOE ke aage djamien par dharies.

<sup>24</sup> Tab Josoewa aur ekwa Israel ke manai log Serah ke pota Aakhan, tjaanie, koerta, sona, okar betwan, bietian, gaai, gadaha, bhera, bakarie, marai aur sab samaan leike Akhor ke niettje djagaha me legail.<sup>25</sup> Tab Josoewa ose bolies: "Toe hamlogke doekh oethwaile rahiele. Aadji

PRABHOE toke doekh oethwaaiiga.” Tab sab Israel log oke patthar bieg biegke maar dhaaries. Oesab okar ghar bhar ke djaraais,<sup>26</sup> tab dher patthar opar biegies. Aisane ek barka koerha hoi gail aur aadj talak hoewa par hai. Tab PRABHOE ke goessa oetaral. Aur oe niettja djagaha ab talak ‘Akhor’ bolaawal dja hai. (Akhor ke matlab ‘doekh’ hai.)

### Kaise Aai sahar djiet lewal gail

**8** <sup>1</sup> Tab PRABHOE Josoewa se bolies kie: “Na dera aur hiemmat na har. Sab soerdjaatie ke bolaaike Aai sahar ke paas dja. Ham hoewa ke raadja, sahar bhar aur aas-paas ke djagaha tor haath me saup deila.  
<sup>2</sup> Djaise toe Jerieko sahar aur okar raadja se karle rahiele, oisane toe Aai sahar se bifie kariehe. Aur ie daai toelog sab samaan aur gaai-goroe



apane khaatien lei sakihe.” Bolies: “Toke tjaahie koetjh soerdjaatie ke sahar ke paatjhe pathaawe ke.”<sup>3</sup> Tab Josoewa aur sab soerdjaatie tajaar bhail Aai sahar djiet lewe ke. Oe ties hadjaar djabar admie log ke raat me pathaais<sup>4</sup> aur bolies: “Toelog tjoepppe se sahar ke paatjhe dja. Tab sahar ke nagietj loekaaike aur tajaar rahiehe.”<sup>5</sup> Biehaan ham ekwan soerdjaatie ke sanghe sahar ke paas djaabe. Tab djab hoewa ke manai sahar me se aaiga, tab djaise pahiele hamlog bhaagab.<sup>6</sup> Tab oesab sotjiega: “Oelog phien se bhaage hai djaise pahiele.” Aur oesab hamlogke paatjhe aaiga. Ie rakam se oesab sahar se doer djaaiga.<sup>7</sup> Tab toelog oethke sahar apnaa leihe. PRABHOE to toelogke Parmeswar hai aur oe sahar toelogke haath me saup deiga.<sup>8</sup> Tab djab toelog djiet leihe, tab sahar djarai deihe. Aisane PRABHOE bolies hai aur ham bhi toelogse boliela.”

<sup>9</sup> Aisane Josoewa soerdjaatie log ke pathaais. Oelog sahar ke oe kait gail djaaha soeroedj doebe hai, aur Aai aur Betel sahar ke bietj me rahie gail. Bakie Josoewa oe raat ke ekwan manai ke sanghe gail soete.<sup>10</sup>

Tab sabere sabere oe gail dekhe kie soerdjaatie log tajaar hai kie na. Tab oe aur ekwa Israel ke barkwan sab koi ke aage sahar ke paas gail.

<sup>11</sup> Soerdjaatie log okar paatjhe aail aur oesab sahar ke nagietj aaike oettar kait rahie gail. Oesab aur sahar ke bietj me niettja djagaha raha.

<sup>12</sup>Josoewa paatj hadjaar admie ke sahar ke paatjhe pathaais raha. Oesab sahar ke patjhiem kait Aai aur Betel ke bietj me gail raha.<sup>13</sup> Aisane dher soerdjaatie sahar ke oettar kait aur bhi koetjh soerdjaatie patjhiem kait me raha. Tab oe raat ke Josoewa log niettja djagaha habara kaaties.

<sup>14</sup> Tab sabere sabere djab sahar ke raadja dekhies, tab oe aapan sab soerdjaatie ke sanghe haldie se sahar ke bahare aail Israel ke djaaties se laraai kare. Oe maangies plaata djagaha ke habara oesabse bhet karke laraai kare. Bakie oe na djaanat raha kie sahar ke paatjhe bhi Israel ke soerdjaatie log raha.<sup>15</sup> Tab dekhaail djaise Josoewa aur ekwa Israel log phien se haar gail aur oesab midaan ke or me bhaage lagal.<sup>16</sup> Tab djaun soerdjaatie sahar me raha, oesab bhi bolaawal gail Josoewa log ke pietjha kare ke. Aur aisan karke oesab sahar se ekdam doer tjal gail.

<sup>17</sup> Aai aur Betel sahar me ekko admie na rahie gail. Sab koi Josoewa log ke pietjha karies, aur sahar ke dewaal ke kamaarie khoelal raha.

<sup>18</sup> Tab PRABHOE Josoewa se bolies: “Aapan talwaar haath me leike Aai ke or dekhaaw! Ham ie sahar tor haath me saup deila.” Josoewa aisane karies.<sup>19</sup> Bas djaise sahar ke paatjhe waala soerdjaatie log dekhies, tab haalie se oethke sahar ke lage dhaural. Oesab eke djiet leis

aur toerant djaraai deis.<sup>20-21</sup> Tab djab Aai ke mardaana log ghoemal, tab dekhies kaise dhoewa oeppar dja hai. Aur oesab kaahoe na djaai paais! Josoewa log maidaan me bhaag gail raha. Tab oesab dhoewa bhie dekhies aur ghoemke aapan pietjhe kare waalan se laraai kare lagal.

<sup>22</sup> Aur djaun manai sahar djietke djaraais raha, oesab ekwa or se aail. Ie rakam se Aai ke manai log ekko kait na djaai paais aur Josoewa log oesabke maar dhaaries. Koi na batjal kie to bhaag paais.<sup>23</sup> Khaalie sahar ke raadja djienda raha. Oelog oke pakarke Josoewa ke paas laais.

<sup>24</sup> Djab Israel log sahar ke baahar me ke sab koi ke talwaar se maar dhaaries raha, tab oelog sahar me gail aur hoewa par bhie sab koi ke maar dhaaries.<sup>25</sup> Oe dien baara hadjaar Aai ke mardaana aur aurat maraai gail.<sup>26</sup> Aur Josoewa dien bhar aapan talwaar se sahar par dekhaawat raha djab talak sahar ke sab manai na maraail.<sup>27</sup> Aur djaise PRABHOE Josoewa ke dwaara bolies raha, oisane manai log sahar ke samaan aur gaai-goroe apana leis.

<sup>28</sup> Tab Josoewa sahar ekdam se djaraais, aur aadj talak hoewa par ekko ghar na hai.<sup>29</sup> Aur Aai ke raadja ke oe raat talak ek oetja khambha par bhok deis. Tab djab soeroedj doebe lagal, tab oelog okar lahaas dharies djaaha pahiele sahar ke dewaal ke kamaarie raha, aur opar dher patthar biegies. Ie patthar ke koerha ab talak hoewa par hai.

### Kaise kaanoen parhal gail

<sup>30</sup> Ekare baad Josoewa Ebal pahaar par ekgo baliedaan ke tafra banaais Israel ke PRABHOE Parmeswar khaatien.<sup>31</sup> Oe ie kaam karies djaise Parmeswar ke kamkarta Mosas kaanoen me liekhies raha. Oesabke na tjaahat raha loha ke hathiaar se patthar kaatke aisan tafra banaawe ke, bakie patthar kaam me laawe ke djaise hai. Tab djab kaam don hoi gail, tab oesab epar djanaawar log ke ekdam se djaraaikе baliedaan karies aur bhie djanaawar log ke toekkara djaraais aur ekwa toekkara se pawietr bhodjan karies Parmeswar se ek howe khaatien.

<sup>32</sup> Hoewa par Josoewa bhie Israel log ke aage patthar par Mosas ke kaanoen liekhies.<sup>33</sup> Djaatие bhar aur bhie sab sardaar, barkwa aur djadj PRABHOE ke baat-tjet ke baakas ke doeno bagal me thara raha. Lewie ke koel ke agwa log baakas dhowat raha, aur oelog oesabke habara thara raha. Israel log ke tjhorkе hoewa bhie pardesie log djoetal raha. Aadha djaatие Geriesiem pahaar ke soeroe lage thara raha, aur aadha djaatие Ebal pahaar ke soeroe lage. PRABHOE ke kamkarta Mosas

bolies raha kie djaatие log ke tjaahie pahiele aasier-baat paawe ke.

<sup>34</sup> Ohie se Josoewa Mosas ke kaanoen ke poestak djor se parhies. Eman to aasier-baat aur saraap bhie liekhal hai. <sup>35</sup> Oe Mosas ke har ek baat sab djaatие log khaatien parhies. Aurat, larkan, sab koi soenies aur bhie djaun pardesie log oesabke bietj me raha.

## Giebion log ke tjalaakie

**9** <sup>1</sup> Jordaan nadie aur Barka Samoendar ke bietj me pahaar, plaata djagaha aur samoendar ke kienaare hai, ekdam Libanon des talak. Hoewa par Heth log, Aamor log, Kaanaan log, Peres log, Hiew log aur Jeboes log rahat raha. Tab djab ie sab djaatие ke raadja log soenies kie Israel log sahar sahar djiet leis hai, <sup>2</sup> tab oesab salaah karies ekattha hoike ek man se oelog se laraai kare ke.

<sup>3</sup> Bakie djab Hiew ke djaatие ke Giebion sahar ke manai log soenies kie Josoewa Jerieko aur Aai sahar saath ka karies hai, <sup>4</sup> tab oesab tjalaakie sotjies. Oelog me se koetjh aadmie log phaatal basta aur phien se banaawal tjamra ke wien ke basta gadaha par laadies. <sup>5</sup> Oelog poeraan kapra aur djoeta pahienies djaun dher daafe banaawal gail raha. Aur oelog bret khodjies djaun ekdam djhoer aur toekkie toekkie me hoi gail raha.

<sup>6</sup> Aisane oesab pathaawal gail aur Gelgal me Josoewa lage pahoetjal. Tab oelog ose aur ekwa Israel log se bolies kie: “Hamlog ek doer des se ailie hai aur hamlog maangiela aaplogse baat-tjiet kare sanghatia howe khaatien.” <sup>7</sup> Tab Israel ke aadmie log bolies: “Saait toelog ie des me rahe hai, tab hamlog toelogse kaise baat-tjiet kar sakab?” <sup>8</sup> Tab oelog bolies: “Hamlog aaplogke kamkarta ghat baatie.” Tab Josoewa poetjhies: “Toelog ke baate? Aur kaaha se aile hai?” <sup>9</sup> Tab bolies:

“Hamlog bahoet doer des se ailie hai. Hoewa par hamlog soenlie rahieliе kie aapke PRABHOE Parmeswar Egypte des me ka ka karies hai. <sup>10</sup> Aur bhie kaise oe Jordaan nadie ke ekwa kait Aamor ke raadja Siehon aur Hesbon sahar djiet leis raha aur bhie Baasan ke raadja Og ke. <sup>11</sup> Ohie se des bhar ke manai aur sahar ke barkwan hamlogke pathaaike bolies: “Dher khaana rasta me ledja aur oesabke paas djaaike bol de: “Hamlog aaplogke kamkartan ghat baatie. Hamlog maangiela aaplogse baat-tjiet kare sanghatia howe khaatien.”” <sup>12</sup> Bolies: “Dekh ie bret. Djab hamlog niekaarlje, tab taadja raha, aur ab ekdam djhoer aur toekkie toekkie me hoi gail hai.

<sup>13</sup> Aur tjamra ke wien ke basta dekh. Djab hamlog niekaarlje, tab naawa

raha, bakie ab phaat gail hai. Hamlogke kapra aur djoeta attjha raha, bakie lamba rasta ke kaaran ekdam se khiaai hoi gail hai.”

<sup>14</sup> Tab Israel ke aadmie log koetjh bret leike raadjie bhal. Bakie oesab PRABHOE ke raai na leis. <sup>15</sup> Tab Josoewa oesabke sanghatia banaai leis aur baat-tjet karies oelogke kabhie na maar dhaare ke. Aur djaaties ke barkwan kasam khaais kie aise rahiega.

<sup>16</sup> Bas tien rodj baad oesab djaan gail kie Giebion log tanko doer na rahe hai. Oelog Kaanaan des me rahat raha! <sup>17</sup> Israel ke djaaties log to aage tjalke tiesara dien par Hiew log ke Giebion, Kefiera, Bejerot aur Kerjat-Jeariem sahar me pahoetjal. <sup>18</sup> Bakie djaaties ke koel ke barkwan aapan PRABHOE Parmeswar ke aage kasam khaais raha, ohie se oelog hoewa ke manai log ke na maar dhaaries. Tab Israel ke djaaties bhar barkwan ke oeppar bhoenbhoenaaai lagal. <sup>19</sup> Tab barkwan bolies: “Hamlog Parmeswar ke aage kasam khailie hai ie manai log ke na maar dhaare ke. Hamlog oesabke koetjh na kar sakab. <sup>20</sup> Djab hamlog aapan kasam toerab, tab PRABHOE bahoet goessaai djaai.” <sup>21</sup> Bolies: “Oelog djienda rahiega, bakie hamlog khaatien lakarie kaaties aur paanie bhariega.”

<sup>22</sup> Tab Josoewa Giebion ke aadmie log ke bolaaike poetjhies: “Toelog kaahe ke djhoeth bolle hai kie: “Hamlog bahoet doer des se ailie hai?” Toelog to ie des me rahe hai! <sup>23</sup> Ham toelogke saraapiela. Toelog hardam khaatien lakarie kaatke aur paanie bharke hamaar Parmeswar ke rahe ke djagaha khaatien kaam kariehe.” <sup>24</sup> Tab oelog bolies: “Hamlogke pata mielal kie aapke PRABHOE Parmeswar aapan kamkarta Mosas se waada karies hai ie des bhar toelogke dewe ke aur hia ke sab manai ke maar dhaare ke. Tab hamlog bahoet deraai lagalie, ohie se hamlog ie baat bollie.” <sup>25</sup> Bolies: “Ab hamlog aapke haath me hai. Hamlogse kar djaise aapke attjha lage hai.” <sup>26</sup> Tab oe aisane karies. Oe oesabke Israel log ke haath me se batjaais, nahie to oelog maraai djaat. <sup>27</sup> Aur oe bolies kie oelogke tjaahie Israel log khaatien lakarie kaate ke aur paanie bhare ke. Oesab ie kaam aadj talak kare hai Parmeswar ke baliedaan ke tafra khaatien djaaha oe aapan rahe ke djagaha tjoene hai.

## Kaise Israel log Giebion sahar lage laraai karies

**10** <sup>1</sup> Oe tem me Jeroesaalem ke raadja Aadonie-Sedek raha. Ek dien oe soenies kie Josoewa log Aai sahar apaanaike naas karies hai djaise oelog Jerieko sahar aur hoewa ke raadja se bhiie karies raha. Oe bhiie soenies kie Giebion sahar ke manai log oesabke

sanghatian hoi gail hai aur oelogke sanghe rahe hai.<sup>2</sup> Tab oe aur okar djaaties log deraai gail. Giebion to ek barka sahar raha, ekgo raadja ke sahar ghat, aur Aai sahar se barka raha. Hoewa ke aadmie log pahiele koetjh se na deraat raha.<sup>3</sup> Tab oe tjaargo doesar raadja ke sanesa pathaais. Oesab Hebron ke raadja Hoham, Jaarmoet ke raadja Pieram, Laakes ke raadja Jafia aur Ekalon ke raadja Debier raha. Oe bolies:<sup>4</sup> “Giebion log Israel ke djaaties log se baat-tjiet karies hai sanghatian howe ke, aur ham maangiela oesabke djiet lewe. Hamare paas aaw aur hamme sahaaita kar.”<sup>5</sup> Ie sab raadja Aamor djaaties me ke raha. Tab oelog ekattha bhail aur aapan soerdjaaties log ke saath Giebion sahar gail aur gherke oesabse laraai kare lagal.

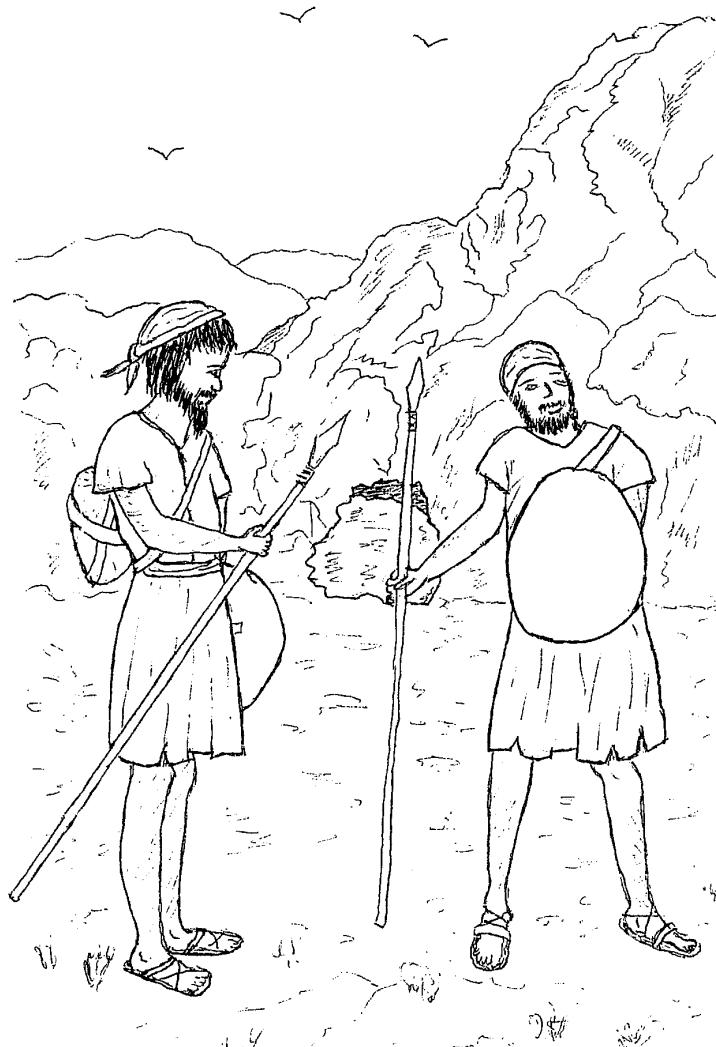
<sup>6</sup> Tab Giebion ke manai log Josoewa ke sanesa pathaais kie: “Sab Aamor log ke raadja djaun pahaar par rahe hai, oelog ekattha hoike hamlogse laraai kare hai. Ab hamlogke na tjhori. Aaw hamlogke batjaaw!”<sup>7</sup> Tab Josoewa Gelgal se aapan soerdjaaties log me se sab bahaadoer leike Giebion ke paas gail.<sup>8</sup> PRABHOE ose bolies raha kie: “Ham oe raadja log ke tor haath me saup debe. Oelog me se koi na toelogke djiet paaiga. Oesabke na dera.” Tab Josoewa log raat bhar tjalkje atjakke me Aamor log se laraai kare lagal.<sup>10</sup> Tab PRABHOE Aamor ke manai log ke etana derwaais kie Israel log Giebion lage talwaar se dher manai ke maar dhaaries. Aur oelog ekwan ke Bet-Horon ke alang bhagaais, tab ekdam Aseka aur Makeda talak pietjha karies.<sup>11</sup> Tab djab Aamor log Bet-Horon sahar ke niettje dhaural, tab PRABHOE oeppar se Aseka sahar talak barka toekkara baraf gieraais. Ie rakam se auro djaada manai maral.

<sup>12-13</sup> Oe dien Josoewa PRABHOE se praatna karies, tab oe Israel ke manai log ke saamne bolies kie: “He soeroedj! Giebion ke oeppar roek dja! Aur tjaan, toe Ajalon ke niettja djagaha ke oeppar rahie dja!” Aur doeno ek rodj bhar roek gail, djab talak Israel log aapan doesman ke kasar na leis raha. Ie sab baat Attjha Waala ke poestak me liekhal hai. Soeroedj na doebal, bakie ek dien bhar ek djagaha me rahie gail.<sup>14</sup> Aisan baat kabhie na bhail raha aur kabhie na hoiga. PRABHOE ek iensaan ke praatna soenke soeroedj aur tjaan ke rokaais. Ie rakam se oe Israel log ke djietwaais.<sup>15</sup> Ekare baad Josoewa aapan soerdjaaties log ke sanghe Gelgal sahar me laut gail. Hoewa par oesabke tjamra ke marai baanhal raha.

## Paatjgo raadja se ka bhail

<sup>16</sup> Etane me Aamor ke paatj raadja bhaagke Makeda lage ek pahaar ke hol me loekaail raha. <sup>17</sup> Tab koi Josoewa se bataais: “Hamlog raadja log ke pailie hai. Oesab Makeda lage ek pahaar ke hol me loekaail hai.”

<sup>18</sup> Tab oe bolies: “Hol ke aage koetjh barka patthar dhakel aur ekaad soerdjaatие dhar de rakhwaarie kare khaatien. <sup>19</sup> Bakie ekwan ke tjaahie haalie se aage djaaikе doesman log ke pietjha kare ke. Oesabke paatjhe



se maar dhaar, nahie to oelog aapan sahar me pahoetjke batj djaai. PRABHOE Parmeswar hai aur oe oesabke toelogke haath me saup deis hai.”<sup>20</sup> Aisane Josoewa aapan soerdjaatие ke saath aapan doesman log ke djietjke ekdam se naas karies. Khaalie ekaad miela ek sahar me bhaagke batj gail.<sup>21</sup> Aur sab Josoewa log batj gail aur Makeda ke paas laut gail. Oesab hoewa par aapan aapan tjamra ke marai lagaais. Aur oe des ke manai log ke hiemmat na raha oelogse koetjh bole ke.<sup>22</sup> Tab Josoewa bolies: “Pahaar ke hol khol de aur paatjgo raadja ke niekaarke hamare paas laaw.”<sup>23</sup> Oelog aisane karies aur Jeroesaalem, Hebron, Jaarmoet, Laakes aur Ekalon ke raadja log ke laais.<sup>24</sup> Tab oe aapan sab soerdjaatие ke ekattha bolaaike barkwan se bolies: “Aapan gor oesabke gattai par dhar.”<sup>25</sup> Oelog karies. Tab oe bolies: “Djab toelog auro aage laraai kariehe, tab PRABHOE hamlogke sab doesman se aisane kariega. Ohie se tanko na dera aur hiemmat na haar.”<sup>26</sup> Tab oe raadja log ke maar dhaaries aur raat talak ek ek per me tangwaais.<sup>27</sup> Tab djab soeroedj doebe lagal, tab oe oesabke lahaas oettarwaais aur hol me biegwaais djaaha oesab loekaail raha. Tab hol ke dwaar par barka barka patthar dharwaais. Oe patthar aadj talak hoewa par hai.

<sup>28</sup> Ohie dien Josoewa log Makeda sahar djiet leis. Djaise oelog Jerieko sahar ke raadja se karies raha, oisane oelog ie sahar ke raadja aur sab manai log ke talwaar se bchie maar dhaaries.

### **Kaise Kaanaan des ke sahar sahar djietal gail**

<sup>29</sup>Tab Josoewa aur ekwa Israel ke manai log hoewa se Lebna sahar gail aur laraai karies.<sup>30</sup> PRABHOE ohoe sahar aur okar raadja oelogke haath me saup deis. Oesab talwaar se har ek manai ke maar dhaaries, koi na batjal. Aur oelog hoewa ke raadja se karies djaise oesab Jerieko ke raadja se bchie karies raha.

<sup>31</sup> Tab oesab Lebna se Laakes sahar gail aur laraai kare lagal.

<sup>32</sup> PRABHOE oesabke sahaaita karies aur doesara dien oelog djiet gail. Oelog sab koi ke talwaar se maar dhaaries, ekdam djaise oesab Lebna manai log se karies raha.

<sup>33</sup> Tab Gesar ke raadja Horam aapan soerdjaatие log ke leike aail Laakes ke manai log ke sahaaita kare. Bakie Josoewa log ohoesabke djiet leis djab talak koi na rahie gail.

<sup>34</sup> Tab hoewa se oesab Ekalon sahar gail. Oelog laraai kare lagal<sup>35</sup> aur ohie dien talwaar se sab djienda waala ke maarke djiet leis. Djaise

oelog Laakes sahar se karies raha, oisane oesab Ekalon bheie ekdam se naas karies.

<sup>36</sup> Tab Ekalon se oesab Hebron sahar djaaike auro laraai karies. <sup>37</sup> Oesab djietal aur hoewa ke raadja aur aas-paas ke sahar ke manai log ke bheie maar dhaaries. Koi na batjal. Djaise oelog Ekalon se karies raha, oisane oesab Hebron sahar ekdam se naas karies.

<sup>38</sup> Tab oelog Debier sahar gail aur laraai karke djietal. <sup>39</sup> Oelog sab koi aur bheie hoewa ke raadja aur sab aas-paas ke sahar ke manai log ke talwaar se maar dhaaries. Aur djaise oelog Hebron aur Lebna se karies raha, oisane oesab Debier se bheie karies.

<sup>40</sup> Aisane Josoewa log des bhar me gail aur pahaar par, Negeb maidaan me, niettja djagaha, aur pathar ke pahaar par sab manai aur oelogke raadja log ke maar dhaaries. <sup>41</sup> Oesab Kades-Barnea se Gaasa talak aur bheie Gosan se Giebion talak des bhar djiet leis. <sup>42</sup> Israel ke PRABHOE Parmeswar oelog khaatien laraai karies, ohie se oelog ie sab raadja aur oelogke sahar djiet paais. <sup>43</sup> Ant me Josoewa aur okar sab soerdjaatие aapan aapan marai Gelgal sahar lage lautke gail.

### Kaanaan des ke doesar kait kaise djietal gail

**11** <sup>1</sup> Koetjh tem baad Haasor ke raadja Jaaben soenies ka bhail hai. Tab oe sanesa pathaais Maadon ke raadja Jobab khaatien, aur bheie Semron aur Aksaf sahar ke raadja log, <sup>2</sup> aur oettar ke pahaar ke raadja log, Kienaret ke samoendar se daktjhien plaata djagaha ke raadja, niettja djagaha ke raadja, Barka Samoendar lage Dor ke raadja, <sup>3</sup> Kaanaan ke doeno or ke raadja log, Aamor log, Heth log, Peres log aur Jeboes ke pahaar ke raadja log aur bheie Mespa diehaat me Hermon pahaar lage ke Hewie log ke raadja khaatien. Oe ie sab raadja ke sanesa pathaais ekattha howe ke. <sup>4</sup> Ie sab raadja log aapan aapan soerdjaatие log ke tajaar karies laraai kare khaatien. Oesab etana dher raha djaise samoendar ke kienaare ke santie! Aur oesabke dher ghora gaarie raha laraai kare khaatien. <sup>5</sup> Oelog Merom ke paanie ke dhaara lage ekattha bhail Israel ke djaatие se laraai kare ke.

<sup>6</sup> Tab PRABHOE Josoewa se bolies: “Oelogke na dera. Biehaan ohie tem par ham oesabke Israel ke haath me saup debe aur toelog oesabke djiet leihe. Toelogke tjaahie oelogke ghora ke gor ke senwe tatai kaate ke aur gaarie djaraawe ke.” <sup>7</sup> Tab Josoewa sab Israel ke soerdjaatие ke leike atjakke me Merom ke paanie lage aail aur laraai kare lagal. <sup>8</sup> Tab

PRABHOE oelogke Israel djaaties log ke haath me saup deis. Israel log djiet aur doesman log ke ekdam Barka Siedon aur Miesrefot-Maim aur poerab kait me Mespa ke niettja djagaha talak pietjha karies. Oelog sab koi ke maar dhaaries, koi na batjal.<sup>9</sup> Tab Josoewa karies djaise PRABHOE bolies raha. Oe ghora log ke gor ke senwe tatai katwaais aur gaarie djarwaais.

<sup>10</sup> Oe tem me oe diehaat me Haasor sab se barka sahar raha. Tab oe lautke toerant oe sahar bnie djiet leis aur hoewa ke raadja ke talwaar se maar dhaaries.<sup>11</sup> Oelog hoewa ke sab djienda waalan ke talwaar se maar dhaaries aur ekdam se naas karies. Koi na batjal aur sahar djaraawal gail.

<sup>12</sup> Tab oelog ekwan djietal waala raadja ke sahar bnie apaanais. Aur djaise PRABHOE ke kamkarta Mosas bolies raha, oisane oelog hoewa ke sab manai log ke talwaar se naas karies.<sup>13</sup> Bakie oelog na sab sahar djaraais djaun pahaar par raha, khaalie Haasor sahar.<sup>14</sup> Oelog hoewa ke manai log ke sab samaan aur gaai-goroe ke apaanais, bakie manai log ke talwaar se maarke naas karies. Koi na batjal.<sup>15</sup> Djaise PRABHOE aapan kamkarta Mosas se bolies raha kare ke, oisane Mosas Josoewa se bolies raha. Aur Josoewa ie sab baat ekdam se poera karies.

<sup>16</sup> Ie rakam se Josoewa des bhar djiet leis. Oe Negeb ke pahaar, Gosan diehaat, niettja aur bnie plaata djagaha, des ke bietj me ke pahaar aur hoewa ke bagal ke niettja djagaha djiet leis.<sup>17</sup> Biena-per-ke-pahaar se Sejer lage ekdam Baal-Gaad Hermon pahaar ke soeroe me Libanon diehaat talak oe sab raadja ke pakarke maar dhaaries.<sup>18</sup> Ie kaam bahoet tem leis hai.<sup>19</sup> Giebion sahar ke Hiew log ke tjhorke ekko doesar sahar ke manai log Israel ke djaaties ke sanghatian na bhail. Josoewa log ke sab sahar ke manai se laraai kare ke paral.<sup>20</sup> PRABHOE aise karies kie des ke raadja log thetharai karke hardam Israel ke djaaties se laraai karat raha. Tab Israel log oesabke bierna daaja kare naas karies. Aisane PRABHOE Mosas se bolies raha kare ke.<sup>21</sup> Enak log Joedea aur sab Israel ke des ke pahaar par, Hebron, Debier aur Aanab sahar me rahat raha. Tab oe tem par Josoewa ohoesabke maar dhaaries.<sup>22</sup> Oe oelogke aur oelogke sahar ekdam se naas karies. Israel ke des bhar me ekko na batjal. Khaalie Gaasa, Gat aur Asdod sahar me koetjh Enak log rahie gail.<sup>23</sup> Djab oe des bhar djiet tjoekal raha djaise PRABHOE Mosas se bolies raha, tab oe sab koel ek ek toekkara dekhaais rahe khaatien. Kaam don hoi gail aur oesabke auro laraai kare ke na paral.

## Djietal waala raadja log ke liest

**12**<sup>1</sup> Israel logan pahiele oe raadja log ke djiet leis raha djaun Jordaan nadie ke poerab kait rahat raha. Oe kait soeroedj oege hai. Oelog Aarnon nadie ke niettja djagaha se Jordaan nadie alang Hermon pahaar talak galie bhar apanaais raha. <sup>2</sup> Hoewa par oelog doeigo raadja ke djietal raha. Pahiela waala Aamor ke djaaties ke raadja Siehon raha. Okar mahal Hesbon sahar me raha. Aarnon nadie lage Aarower sahar raha, aur oe hoewa se raadj tjalaawat raha Jabok nadie talak djaaha Amon log ke des soeroe howe hai. Ie aadha Gieliad ke diehaat hai. <sup>3</sup> Oe Jordaan nadie ke poerab kait ekdam Kienaret ke Samoendar se Niemak Samoendar talak raadj tjalaawat raha. Ie diehaat Bet-Jesiemot sahar ke or se Pesgar pahaar ke soeroe talak hai.

<sup>4</sup> Israel log bhie Baasan ke raadja ke djietal. Okar naam Og raha aur oe Refa ke ekaad aakhrie aulaad log me ke raha. Okar doeigo mahal Astarot aur Edarei sahar me raha. <sup>5</sup> Okar des Hermon pahaar se Gesoer aur Maaka ke djaaties ke des talak raha. Eman Salka sahar aur Baasan galie bhar raha. Oe aadha Gieliad diehaat ke oeppar raadj tjalaawat raha, aur Hesbon ke raadja Siehon ekwa aadha Gieliad ke raadja raha. <sup>6</sup> PRABHOE ke kamkata Mosas Israel ke djaaties ke barkwa ghat ie doeno raadja ke djiet leis raha. Tab oe oesabke des Roeben aur Gaad ke koel aur bhie Maanase ke aadha koel ke manai log ke deis raha.

<sup>7</sup> Ekare baad Israel log Jordaan nadie habara kaatke Libanon ke plaata djagaha me Baal-Gaad sahar se Biena-per-ke-pahaar aur Sejer ke pahaar talak bhie sab raadja ke djietal raha. Aur oe ie sab diehaat ekwa koel ke manai log ke deis raha rahe khaatiens. <sup>8</sup> Oe des me oetja pahaar, niettja aur plaata djagaha, tjhota pahaar, maidaan aur daktjhien ke djhoer djagaha hai. Hoewa par Heth log, Aamor log, Kaanaan log, Peres log, Hewie log aur Jeboes log rahat raha. <sup>9</sup> Oesabke sahar Jerieko, Betel lage Aai, <sup>10</sup> Jeroesaalem, Hebron, <sup>11</sup> Jaarmoet, Laakes, <sup>12</sup> Ekalon, Gesar, <sup>13</sup> Debier, Gedar, <sup>14</sup> Horma, Haarad, <sup>15</sup> Lebna, Aadalam, <sup>16</sup> Makeda, Betel, <sup>17</sup> Tapoewa, Hefer, <sup>18</sup> Aafek, Lasaron, <sup>19</sup> Maadon, Haasor, <sup>20</sup> Semron-Meron, Aksaf, <sup>21</sup> Taanak, Megiedo, <sup>22</sup> Kedes, Karmel pahaar lage Jokneam, <sup>23</sup> Dor, Gelgal lage Gojiem, <sup>24</sup> aur Tiersa raha. Ie ekties (<sup>31</sup>) sahar raha, aur Israel ke djaaties hoewa ke sab manai aur raadja ke ekdam se naas karies raha.

## Kaun des ke galie na apanaawal gail

**13<sup>1</sup>** Djab Josoewa bahoet boerhwa hoi gail raha, tab PRABHOE ose bolies kie: “Toe bahoet boerhwa hoi gaile hai, bakie toelogke tjaahie ie des me auro dher djagaha apanaawe ke.<sup>2-3</sup> Egypte des lage Siehor se ekdam Ekaron sahar talak Kaanaan des ke ek toekkara hai. Hoewa par Fieliestien aur Gesar log rahe hai, aur Gaasa, Asdod, Askelon, Gat aur Ekaron sahar lage bhie Awiet log rahe hai. Toelogke tjaahie ie sab djaatие ke djiet lewe ke.<sup>4</sup> Des bhar ke djagaha djaaha Kaanaan log rahe hai, Siedon log ke Meara sahar aur Aamor log ke des lage Aafek sahar talak, hoewa ke manai log ke bhie djiet le.<sup>5</sup> Baal-Gaad sahar Hermon pahaar ke soeroe me hai. Gieblie manai ke galie aur Libanon pahaar se Baal-Gaad aur Haamat rasta talak bhie apna le.<sup>6</sup> Sab manai djaun Libanon pahaar par Miesrefot-Maim talak rahe hai, aur sab Siedon sahar ke manai, oesabke ham Israel log khaatien khader debe. Ham toelogse bollie rahieliе<sup>7</sup> kie toelogke tjaahie ie sab des naugo koel aur aadha Maanase ke koel khaatien baadjie lagaaike baate ke.”

## Kaun des ke djagaha abbe baatal gail raha

<sup>8</sup> Jordaan nadie kaate se pahiele PRABHOE ke kamkarta Mosas Roeben aur Gaad ke koel aur Maanase ke aadha koel ke des me ek ek djagaha deis raha rahe khaatien. Oe kait soeroedj oege hai.<sup>9</sup> Aarnon nadie lage Aarower sahar niettja djagaha ke bietj me hai. Oelog hoewa par aur bhie oetja djagaha par Medeba sahar se Diebon sahar talak rahe lagal raha.

<sup>10</sup> Oelog bhie raadja Siehon ke sab sahar Amon log ke des talak apnaais raha. Pahiele oe Aamor log ke raadja raha aur Hesbon sahar me rahat raha.<sup>11</sup> Oelog Gieliad diehaat leis raha aur Gesoer log aur Maaka log ke djiet leis raha. Aur bhie Hermon pahaar aur Baasan galie bhar Salka sahar talak apna leis raha.<sup>12</sup> Pahiele oe des me raadja Og raadj tjalaawat raha. Oe Astarot aur Edarei sahar me rahat raha, aur oe Refa ke ekaad batjal aulaad log me ke raha.

<sup>13</sup> Bakie Israel log Gesoer aur Maaka ke djaatие log ke na khaderies raha. Oesab aadj talak Israel log ke bietj me rahe hai.<sup>14</sup> Aur Mosas Lewie ke koel waalan ke ekko des na deis raha. PRABHOE bolies raha kie oesabke hak hai okar baliedaan me se khaai ke.

<sup>15-16</sup> Mosas Roeben ke aulaad ke koel Aarower sahar Medeba sahar talak deis raha rahe khaatien. Aarower aadha Aarnon nadie ke soeroe

aur ant ke bietj me kienaaare par hai, aur Medeba ek plaata djagaha lage hai.<sup>17</sup> Oe bhie Hesbon, Diebon, Baamot-Baal, Bet-Baal-Meon,<sup>18</sup> Jasa, Kedemot aur Mefaat sahar deis. Ie sab sahar oetja plaata djagaha par hai.

<sup>19</sup> Aur oe bhie Kerjataim, Siebma aur Seret-Hasahar deis. Ie tien sahar pahaar ke soeroe lage hai.<sup>20</sup> Oe oesabke bhie Bet-Peor, Asdod-Piesga aur Bet-Jesiemot sahar deis,<sup>21</sup> aur sab sahar djaun oetja plaata djagaha par raha, oe oesabke deis. Oe to Aamor log ke raadja Siehon ke djiet leis raha djaun Hesbon sahar me raadj tjalaawat raha. Ohie tem par oe bhie Miedian des ke raadja log Ewie, Rekem, Soer, Hoer aur Reba ke djiet raha. Oesab raadja Siehon ke saamiel waalan raha.<sup>22</sup> Oe tem me Israel log bhie Beor ke beta agamdaanje Bieliam ke talwaar se maar dhaaries raha.<sup>23</sup> Aisane Roeben ke koel ke palwaar Jordaan nadie ke ek kait alang sab sahar aur gaaw paais rahe khaatien.

<sup>24</sup> Mosas Gaad ke koel ke aulaad ke bhie ek djamien deis raha.

<sup>25</sup> Oesab Jaasar ke galie, sab Gieliad ke sahar aur Amon djaaties ke aadha des Raba lage Aarower sahar talak paais.<sup>26</sup> Ie djamien Hesbon sahar se Raamat-Mespa aur Betoniem talak hai aur bhie Mahanaim se Lo-Debar sahar talak.<sup>27</sup> Aur Jordaan nadie alang oelogke Bet-Haaram, Bet-Niemra, Soekot aur Saafon sahar mielal. Ie galie pahiele Hesbon sahar ke raadja Siehon ke raha, ekdam Kienaret Samoendar talak. Ie sab Jordaan nadie ke kait me hai djaaha soeroedj oege hai.<sup>28</sup> Ie sab sahar aur gaaw Gaad ke aulaad ke koel khaatien raha.

<sup>29</sup> Aur Mosas Maanase ke aadha koel ke aulaad log<sup>30</sup> Mahanaim sahar se Baasan galie bhar me saathgo (60) gaaw deis raha. Eman bhie gienal hai djaun gaaw Jair djiet leis raha. Pahiele ie des ke oeppar raadja Og hoekoem tjalaawat raha.<sup>31</sup> Aur oelogke bhie aadha Gieliad ke diehaat aur Astarot aur Edarei sahar mielal. Hoewa par raadja Og ke doeno mahal raha. Ie sab sahar Maanase ke beta Maakier ke aadha aulaad log khaatien raha.

<sup>32</sup> Jordaan nadie habara kaate se pahiele djab Israel ke djaaties abbe Moab des me Jerieko sahar ke nagietj raha, tab Mosas ie sab des ke toekkara baaties raha.<sup>33</sup> Bakie oe Lewie ke koel ke koetjh djamien na deis raha. Oe oesabse waada karies raha kie oelogke hak hai Israel ke PRABHOE Parmeswar ke kamkartan ghat kaam kare ke.

## Kaanaan des kaise baatal gail

**14** <sup>1</sup> Hia liekhal hai kaise Israel log khaatien Kaanaan des baatal gail. Barka agwa Eleasar aur Noen ke beta Josoewa sab palwaar ke barkwan sanghe sab koel ke ek ek djagaha deis rahe khaatien. <sup>2</sup> PRABHOE Mosas se bolies raha nau aur aadha koel khaatien baadjie lagaaike des baate ke. <sup>3</sup> Mosas Jordaan nadie ke poerab kait arhaai (2 ½) koel ke ek ek djagaha dei tjoekal raha. Oe Lewie ke koel ke koetjh djagaha na deis raha. <sup>4</sup> Bakie Josaf ke aulaad log doeि koel hoi gail raha. Oesab Maanase aur Efraim ke koel raha. Lewie ke koel ke manai log ekko galie na paais, bakie des bhar me oelogke hia hoewa koetjh sahar mielal rahe khaatien. Aur oelog aapan gaai-goroe aur bhera bakarie oe sahar ke aas-paas me tjaraai sakat raha. <sup>5</sup> Aisane Israel logan Kaanaan des baaties djaise PRABHOE Mosas se bolies raha.

<sup>6</sup> Tab ek dien koetjh Joeda ke koel ke manai Josoewa ke paas gail. Oe Gelgal sahar me raha. Oelog me se Jefoene ke beta Kaaleb raha. Oe Kenas ke ek aulaad raha. Oe bolies kie: “Aap jaad kare hai kie Kaades-Barnea me PRABHOE okar kamkarta Mosas se aapke aur hamare biese me ka bolies raha? <sup>7</sup> Djab okar kamkarta Mosas hamlogke pathaais des me bhed lewe khaatien, tab ham tjaalies (40) baries ke rahiellie. Aur ham ose safra diel se des ke biese me batailie rahiellie. <sup>8</sup> Hamlogke saamiel waalan djaaties log ke bharkaais, bakie ham PRABHOE Parmeswar par ekdam se bharosa karat rahiellie. <sup>9</sup> Tab Mosas kasam khaaika bolies raha kie: “Toe PRABHOE Parmeswar ke oeppar ekdam se bharosa kare hai. Ohie se toke aur tor aulaad log ke hardam ke lieje oe djagaha mieliega djaaha toe tjalke bhed karle hai.”” <sup>10</sup> Bolies: “Dekh, paitaalies (45) baries bhail kie PRABHOE ie sab baat Mosas se bolies raha. Hamlog dher baries maidaan me tjalte djaat rahiellie aur oe hamme ab talak djejaawe hai. Ab ham pajaasie (85) baries ke baatie <sup>11</sup> aur hamke etana saktie hai djaise pahiele djab Mosas hamlogke pathaais raha des me bhed lewe khaatien. Ham tjal aur laraai kar paaila djaise pahiele. <sup>12</sup> Ohie se ham aapse oe pahaar maangiela djaun PRABHOE hamme waada karies raha. Aap jaad kare hai kie hoewa par lamba Enak log rahe hai aur barka djabar sahar hai djaun ke aas-paas me mota dewaal hai. Ham sotjiela kie PRABHOE hamare saath rahiega aur ham hoewa ke manai log ke khader sakab djaise oe bolies raha.”

<sup>13</sup> Tab oe oke aasier-baat deis aur oke Hebron sahar deis rahe khaatien. <sup>14-15</sup> Hebron sahar pahiele Kerjat-Araba bolaawal djaat raha.

Ie Enak log ke sab se lamba aadmie ke naam raha. Kaaleb to Israel ke PRABHOE Parmeswar ke oeppar ekdam se bharosa karat raha, ohi se oke oe sahar mielal.

Ekare baad laraai kare don hoi gail.

### **Joeda ke koel kaun djagaha paais**

**15** <sup>1</sup> Djab djaaties ke barkwan baadjie lagaais raha, tab Joeda ke koel ke palwaar oe des ke djagaha paais raha djaun Edom des ke bagal me raha. Oe djagaha Sen maidaan talak des ke sab se daktjhien waala raha. <sup>2</sup> Niemak Samoendar ke kienaare ke ant se oelogke djagaha <sup>3</sup> Biettjhie ke oetja rasta ke daktjhien kait talak raha, tab Sen ke or me bhie Kades-Barnea ke daktjhien kait talak raha, tab Hesron ke paas hoike Aadar sahar talak. Hoewa se Karka ke or gail <sup>4</sup> aur Asmon ke paas tjhota nadie ke niettja djagaha alang Barka Samoendar talak raha. Hoewa des ke kampaas raha aur Egypte des soeroe howe hai. <sup>5</sup> Djagaha ke ekwa kait Jordaan nadie ke ant talak Niemak Samoendar talak raha. <sup>6</sup> Tab hoewa se Bet-Hogla aur Bet-Araba ke paas Bohan ke barks patthar talak raha. Oe patthar Roeben ke ek aulaad ke naam se bolaawal gail. <sup>7</sup> Hoewa se oelogke djagaha pahaar par raha Akhor nadie ke niettja djagaha se oeppar djaaike Debier sahar talak aur hoewa se Gelgal sahar talak. Gelgal ke habara aur tjhota nadie ke daktjhien kait Adoemien ke oetja rasta hai. Oelogke djagaha hoewa se En-Semes ke paanie alang En-Rogel ke paanie ke dhaara talak raha. <sup>8</sup> Tab Hienom ke niettja djagaha se Jeroesaalem ke daktjhien alang oelogke djagaha hoewa ke sab se oetja pahaar Hienom ke ant talak raha. Oe pahaar ke ekwa kait Refa log ke niettja djagaha soeroe howe hai. <sup>9</sup> Oelogke djagaha me bhie Me-Neftowa ke paanie ke dhaara raha aur Efron pahaar ke koetjh sahar talak aur hoewa se Baala talak raha. Oe sahar ab Kerjat-Jeariem bolaawal dja hai. <sup>10</sup> Baala se oelogke djagaha terh hoike Sejer pahaar talak raha. Hoewa se Jeariem pahaar ke djangal talak raha aur oe pahaar par Kesalon sahar raha. Tab Kesalon se niettje djaaike oe djagaha Bet-Semes sahar alang Temna talak raha. <sup>11</sup> Ekaron pahaar eman bhie raha. Tab hoewa se Siekaron alang Baala pahaar talak raha, tab Jabnejel alang Barka Samoendar talak raha. <sup>12</sup> Oelogke djagaha ke ekwa kait ekdam Barka Samoendar ke alang raha. Ie sab djamien Joeda ke koel ke palwaar log khaatien raha.

<sup>13</sup> PRABHOE Josoewa se bolies raha Joeda log ke djagaha me se ek tjhota djagaha Jefoene ke beta Kaaleb ke dewe ke. Ohie se oe oke Hebron sahar deis. Araba Enak ke ek betwa raha. Oe sahar ab ke tem Hebron bolaawal dja hai. <sup>14</sup> Tab Kaaleb Enak ke betwan Sesai, Ahieman aur Talmai ke hoewa se khaderies. <sup>15</sup> Tab oe oeppar gail aur Debier sahar ke manai log se laraai karies. Oe sahar pahiele Kerjat-Sefar bolaawal djaat raha. <sup>16</sup> Tab oe bolies: “Dje Kerjat-Sefar ke manai log ke djiet leiga, oe hamaar bietia Aksa se biaah kar sakiega.” <sup>17</sup> Tab okar bhaai ke beta Otniejel oesabke djieties aur Aksa se biaah karies.

<sup>18</sup> Tab djab aurat aail, tab ose doharaaike bolies okar sasoer se attjha khet maange ke. Tab djab oe gadaha par se koedal, tab okar baap poetjhies: “Toe ka maange hai?” <sup>19</sup> Tab oe bolies: “Baap djie, hamme ek kaamtjalau taufa de. Djaise toe hamme ek djhoer khet deile hai, hamme



bhie paanie ke dhaara de.” Aur oe oke oetja aur niettja dhaara deis.

<sup>20</sup> Ie sab djagaha Joeda ke koel ke palwaar log paais.

<sup>21</sup> Eman dher sahar raha. Negeb galie me Edom des lage Kabsel,

Edar, Jagoer, <sup>22</sup> Kiena, Diemona, Adada, <sup>23</sup> Kedes, Haasor, Etnan,

<sup>24</sup>Sef, Tenem, Bealot, <sup>25</sup> Haasor-Hadata, Keriot-Hesron kie to Haasor,

<sup>26</sup> Aamam, Sema, Molaada, <sup>27</sup> Haasar-Gada, Hesmon, Bet-Pelet,

<sup>28</sup>Haasar-Soewal, Berseba aur aas-aas ke gaaw, <sup>29</sup> Baala, Iejiem, Esem,

<sup>30</sup> Eltolad, Kesiel, Horma, <sup>31</sup> Seklag, Madmana, Sansana, <sup>32</sup> Lebaot,

Selhem, Ain aur Remon raha. Ie onties (29) sahar aur aas-paas ke gaaw

Joeda log ke mielal. <sup>33</sup> Pahaar ke soeroe me Estaol, Sora, Asna,

<sup>34</sup> Sanowa, En-Ganiem, Tapoewa, Enam, <sup>35</sup> Jaarmoet, Adoelam, Soko,

Aseka, <sup>36</sup> Saaraim, Adietaim, Gedara aur Gederotaim raha. Oelog

ie tjhaudago (14) sahar aur aas-paas ke gaaw bhie paais. <sup>37</sup> Aur bhie

Senen, Hadasa, Miegdal-Gaad, <sup>38</sup> Dielan, Mespa, Joktejel, <sup>39</sup> Laakes,

Boskat, Ekalon, <sup>40</sup> Kabon, Lahmas, Kietlies, <sup>41</sup> Gederot, Bet-Daagon,

Naama aur Makeda. Ie soraago (16) sahar aur aas-paas ke gaaw raha.

<sup>42</sup> Oesab Lebna, Etar, Aasan, <sup>43</sup> Jiefta, Asna, Nesieb, <sup>44</sup> Kehiela, Aksieb

aur Maresa paais. Ie naugo sahar aur aas-paas ke gaaw raha. <sup>45</sup> Oelog

Ekaron aur aas-paas ke gaaw paais, <sup>46</sup> aur hoewa se Barka Samoendar

talak Asdod aur aas-paas ke gaaw, <sup>47</sup> aur bhie Gaasa aur aas-paas ke

gaaw oe djagaha talak djaaha Egypte ke nadie Barka Samoendar me

bahe hai. <sup>48</sup> Oelog pahaar par Saamier, Jatier, Soko, <sup>49</sup> Dana, Kerjat-

Sana kie to Debier, <sup>50</sup> Aanab, Estemo, Aamien, <sup>51</sup> Gosan, Holon aur

Gielo paais. Ie gjaaraago (11) sahar aur aas-paas ke gaaw raha. <sup>52</sup> Oesab

Aarab, Doema, Esan, <sup>53</sup> Jaanoem, Bet-Tapoewa, Aafeka, <sup>54</sup> Hoemta,

Kerjat-Araba kie to Hebron, aur Sior paais. Ie naugo sahar aur aas-paas

ke gaaw raha. <sup>55</sup> Oelog Maon, Karmel, Sef, Joeta, <sup>56</sup> Jesrejel, Jokdeam,

Sanowa, <sup>57</sup> Kaain, Giebea aur Temna paais. Ie dasgo sahar aur aas-paas

ke gaaw raha. <sup>58</sup> Oelog Halhoel, Bet-Soer, Gedor, <sup>59</sup> Maarat, Bet-Anot

aur Eltekon paais. Ie tjhaugo sahar aur aas-paas ke gaaw raha. <sup>60</sup> Oesab

Kerjat-Baal kie to Kerjat-Jeariem, aur Raba paais. Ie doeigo sahar aur

aas-paas ke gaaw raha. <sup>61</sup> Aur midaan me oelog Bet-Araba, Miedien,

Sekaka, <sup>62</sup> Nebsan, Er-Hamelak aur Engedie paais.

<sup>63</sup> Bakie Joeda ke koel ke manai log Jeboes log ke na djiet paais. Oesab Jeroesaalem sahar me rahat raha aur aadj talak hoewa rahe hai.

### **Josaf ke aulaad log kaun djagaha paais**

**16** <sup>1</sup> Tab djaatие ke barkwan baadjie lagaaike dekhaais Josaf ke aulaad log des ke kaun djagaha paawe hai. Oesab Jordaan nadie se Jerieko aur ekar paanie ke dhaara alang midaan me aur pahaar par Betel sahar talak rahiе sakat raha. <sup>2</sup> Hoewa se oelogke djagaha Atarot talak raha, tab Ark djaatие log ke galie alang <sup>3</sup> niettje djaaike Niettja-Bet-Horon galie aur Gesem sahar alang ekdam Barka Samoendar talak raha.

### **Efraim ke aulaad log kaun djagaha paais**

<sup>4</sup> Josaf ke betwan Maanase aur Efraim raha, aur oelogke aulaad log des ke ek ek toekkara paais djaise hia liekhal hai.

<sup>5</sup> Efraim ke aulaad log ke djagaha Atarot aur Adar se Oetja-Bet-Horon alang Barka Samoendar talak raha. <sup>6</sup> Oe kait djaaha soeroedj oege hai, hoewa par oelogke djagaha Miekmetat ke sahar se Taanat-Sielo alang Jaanowar sahar talak raha. <sup>7</sup> Tab niettje djaaike Atarot aur Naharat talak raha aur Jerieko galie ke bagal raha Jordaan nadie talak. <sup>8</sup> Tapoewa sahar se oelogke djagaha Kaana nadie alang Barka Samoendar talak raha. Oe kait me soeroedj doebe hai. Ie des ke djamien Efraim log ke koel khaatiен raha. <sup>9</sup> Aur oelog Maanase ke djagaha me bhiе koetjh sahar aur aas-paas ke gaaw mielal. <sup>10</sup> Bakie oesab Kaanaan log djaun Geser me rahat raha, oesabke na khaderies. Iesab aadj talak goelaam ghat oelogke bietj me rahe hai.

### **Maanase ke aulaad log kaun djagaha paais**

**17** <sup>1</sup> Maanase Josaf ke pahiela beta raha. Tab barkwan okar aulaad log khaatiен bhiе baadjie lagaais. Okar pahiela beta Maakier raha aur Maakier ke beta Gieliad raha. Oelog attjha se larai kar paawat raha, ohie se oesab Jordaan nadie ke ek kait me Gieliad aur Baasan diehaat paais raha. <sup>2</sup> Maanase ke ekwa betwan ke naam Aabiejesar, Helek, Asriejel, Sekem, Hefer aur Semieda raha. Ie sab Josaf ke pota raha aur oelogke aurat larkan raha. <sup>3</sup> Bakie Maakier ke par-pota Selofhad ke ekko beta na raha, khaalie bietian. Oesabke naam Makla, Nowa, Hogla, Mielka aur Tiersa raha. <sup>4</sup> Ie paatj aurat Eleasar agwa, Noen ke beta Josoewa aur ekwa barkwan ke paas gail aur bolies: “Bhaija djie, PRABHOE Mosas se bolies raha kie hamlogke tjaahie palwaar sanghe hak miele ke.” Tab barkwan PRABHOE ke baat poera

karies aur aurat log ke baap ke bhaai log ke sanghe ek ek djagaha deis rahe khaatiens.<sup>5-6</sup> Aisane Maanase ke aulaad logan Gieliad aur Baasan diehaat ke tjhorkie Jordaan nadie ke habara dasgo toekkara paais raha. Okar pota Gieliad ke par-potien log to bhie ek ek toekkara paais.

<sup>7</sup> Maanase ke koel ke djagaha Aasar log ke djagaha se Miekmetat sahar talak raha. Ie sahar Siekem sahar se oe kait hai djaaha soeroedj oege hai. Hoewa se oelog Tapoewa sahar talak rahie sakat raha,<sup>8</sup> bakie sahar me Efraim ke aulaad log rahat raha.<sup>9</sup> Maanase ke aulaad log ke djagaha hoewa se tjhota Kaana nadie talak, tab nadie alang Barka Samoendar talak raha.<sup>10</sup> Nadie ke ek kait me samoendar talak Efraim logan khaatiens raha, aur ekwa kait me Maanase ke aulaad log rahat raha. Oesabke djagaha ke ekwa kait Aasar log ke bagal me raha. Aur djaaha soeroedj oege hai, hoewa par oelogke djagaha Iesakar ke aulaad log ke bagal me raha.<sup>11</sup> Maanase ke aulaad log ke bhie koetjh sahar mielal djaun Iesakar aur Aasar log ke djagaha me raha. Ie Bet-Sean, Jiebleam, Dor, Endor, Taanak, Megiedo aur ie sab sahar ke aas-paas ke gaaw raha. Ie djagaha ‘Tien tjhota pahaar ke galie’ bolaawal dja hai.

<sup>12</sup> Bakie Maanase ke aulaad logan oe sab sahar ke manai log ke na khader paais. Ohie se Kaanaan log hoewa rahie gail.<sup>13</sup> Aur tjaahae Israel log ke saktie auro barka hoi gail, tabbo oelog oesabke na khaderies, bakie aapan goelaam banaais.<sup>14</sup> Koetjh dien baad Josaf ke aulaad logan Josoewa se bolies kie: “PRABHOE hamlogke aasier-baat deis hai, hamlog dher se hoi gailie hai. Tab aap des baatke hamlog khaatiens kaahe ke khaalie ek daafe baadjie lagaaike ekgo koel ke djagaha deile hai?”<sup>15</sup> Tab oe bolies: “Djab toelogke barka koel khaatiens Efraim ke pahaar ke soeroe me djagaha na hai, tab oeppar dja aur Peres aur Refa log ke djangal me per kaatke djagaha banaaw.”<sup>16</sup> Tab oelog bolies: “Hoewa par otana djagaha na hai. Aur Jesrejel ke niettja djagaha me aur Bet-Sean sahar lage Kaanaan log rahe hai. Oesabke loha gaarie hai laraai kare khaatiens. Hamlog hoewa bhie na djaai paabe.”<sup>17</sup> Tab oe bolies: “Toelog to dher miela se baate. Toelog ek barka koel baate aur toelogke bahoet saktie hai. Toelogke na khaalie ek djagaha rahiega,<sup>18</sup> bakie toelog hoewa ke pahaar bhie lei sakihe. Tab per kaatke djagaha banaaihe. Sab pahaar aur pahaar ke soeroe apena le. Aur tjaahae Kaanaan log ke loha ke gaarie hai aur oesab djabar manai hai, tabbo toelog oesabke khader paihe.”

## **Ekwa des ke djagaha kaise baatal gail**

**18** <sup>1</sup> Ek dien Israel ke samaadj bhar Sielo sahar me ekattha bhail. Hoewa par oesab Parmeswar ke rahe ke djagaha baanhies. Oesab Kaanaan des djiet leis raha, <sup>2</sup> bakie djaatие ke saatgo koel ke ekko des abbe na mielal raha. <sup>3</sup> Tab Josoewa oelogse bolies: “Hamlogke baap-daada ke PRABHOE Parmeswar hamlogke ie des deis hai. Tab toelog kaahe ke melhe hai aur des na apanaawe hai?” <sup>4</sup> Bolies: “Har ek koel me ke tiengo mardaana tjoen. Tab ham oesabke pathaabe des bhar me djaai ke. Thiek se baate khaatien oesabke tjaahie sab tjiedj des ke biese me liekhe ke, tab hamare paas lautke aawe ke. <sup>5</sup> Oelogke tjaahie des saatgo toekkara me baate ke. Joeda ke koel daktjhien or me rahie djaaiga, aur brie Josaf ke aulaad log ke djagaha oettar kait me. <sup>6</sup> Tjoenal aadmie log ke tjaahie oe saatgo toekkara ke biese me liekhe ke kaise dekha hai. Tab djab oesab lautke aaiga, tab ham PRABHOE Parmeswar ke aage baadjie lagaaike dekhaabe kaun koel kaun djamien paaiga. <sup>7</sup> Lewie log ke koel na gieniehe. Oelogke ekko toekkara des na mieliega, bakie oelogke hak hai PRABHOE ke agwa ghat kaam kare ke. Aur PRABHOE ke kamkarta Mosas Gaad, Roeben aur Maanase ke aadha koel ke ek ek toekkara dei tjoekal hai Jordaan nadie ke ekwa kait me djaaha soeroedj oege hai.”

<sup>8</sup> Tab tjoenal aadmie log tajaar bhail. Aur Josoewa oesabse phien se bolies: “Dja aur des bhar me tjalk sab tjiedj liekh kaise hai. Tab djab toelog lautke aihe, tab ham hia Sielo me PRABHOE ke aage baadjie lagaabe.” <sup>9</sup> Oelog tjal gail aur des bhar me djaaike batjal des saatgo toekkara me baaties. Oelog sab sahar ke naam brie liekhies. Tab oesab Sielo me Josoewa ke paas lautke aail. <sup>10</sup> Tab oe PRABHOE ke aage baadjie lagaaike dekhaais Israel ke kaun koel kaun toekkara paais.

## **Bejaamen ke koel ke djagaha**

<sup>11</sup> Tab Benjaamen ke koel ke palwaar ek toekkara paais Joeda ke koel aur Josaf ke aulaad log ke djamien ke bietj me. <sup>12</sup> Oelogke toekkara Jordaan nadie se Jerieko sahar se oettar or me oeppar gail, tab hoewa se gail djaaha soeroedj doebe hai. Hoewa se Bet-Aawen ke maidaan leike <sup>13</sup> Loes sahar talak raha. Oe sahar brie Betel bolaawal dja hai. Oelogke toekkara Atarot-Adar sahar alang niettje djaaike pahaar par Niettja-Bet-Horon sahar talak raha. <sup>14</sup> Hoewa se patjhiem or me raha pahaar ke alang djaun Bet-Horon sahar lage hai, aur Kerjat-Baal kie to

Kerjat-Jeariem talak raha. Oe sahar Joeda ke koel ke raha aur oe kait me soeroedj doebe hai.<sup>15</sup> Hoewa se oelogke toekkara patjhiem or gail Me-Neftowa ke paanie ke dhaara talak.<sup>16</sup> Tab niettje gail Ben-Hienon ke niettja djagaha talak djaaha pahaar soeroe howe hai aur Refa log ke niettja djagaha raha. Hoewa se Niettja djagaha alang oelogke toekkara oe pahaar ke aas-paas raha djaun par Jeboes log ke sahar raha, aur niettje gail En-Rogal ke paanie ke dhaara talak.<sup>17</sup> Hoewa se oe kait gail djaaha soeroedj oege hai En-Semes ke dhaara alang, aur barka patthar lage raha djaaha Adoemien ke oetja rasta soeroe howe hai. Hoewa se oelogke toekkara Bohan ke patthar talak raha. Bohan Roeben ke ek aulaad raha.<sup>18</sup> Aur hoewa se pahaar ke oettar alang Bet-Araba ke habara Jordaan nadie ke or me niettje gail.<sup>19</sup> Hoewa se Bet-Hogla ke tjhota pahaar alang Jordaan nadie talak raha djaaha Niemak ke Samoendar soeroe howe hai.



<sup>20</sup> Aur oelogke toekkara ke poerab kait ekdam nadie alang raha. Ie des me ke toekkara Benjaamen ke koel ke palwaar khaatien raha.

<sup>21</sup> Oelogke djagaha me Jerieko, Bet-Hogla, Emek-Keses, <sup>22</sup> Bet-Araba, Semaraim, Betel, <sup>23</sup> Hawiem, Paara, Ofra, <sup>24</sup> Kefar-Haamonai, Ofnie aur Geba raha. Ie baara sahar aur aas-paas ke gaaw raha. <sup>25</sup> Aur eman bhie Giebion, Raama, Bejerot, <sup>26</sup> Mespa, Kefiera, Mosa, <sup>27</sup> Rekem, Jierpejel, Tarala, <sup>28</sup> Sela, Elef aur Jeboes raha. (Oe sahar ab Jeroesaalem bolaawal dja hai.) Eman bhie Giebea aur Kerjat-Jeariem raha. Ie tjauda (14) sahar aur aas-paas ke gaaw raha. Aur ie sab Benjaamen ke koel ke palwaar khaatien raha.

### Siemeon ke koel ke des ke djagaha

## 19

<sup>1</sup> Tab djab Josoewa doesara daafe baadjie lagaais, tab Siemeon ke koel ke palwaar log des me ek djagaha paais. Oelogke toekkara Joeda ke koel ke djagaha ke bietj me raha. <sup>2</sup> Eman Berseba, Seba, Molaada, <sup>3</sup> Haasar-Soewal, Baala, Esem, <sup>4</sup> Eltolat, Betoel, Horma, <sup>5</sup> Seklag, Bet-Hamakabot, Haasar-Soesa, <sup>6</sup> Bet-Lebaot aur Saaroehen sahar raha. Ie tera sahar aur aas-paas ke gaaw oelog khaatien raha. <sup>7</sup> Oelog bhie Ain, Riemon, Etar, aur Aasar sahar paais. Ie tjaargo sahar aur aas-paas ke gaaw raha. <sup>8</sup> Aur bhie sab gaaw djaun ie sahar ke nagietj raha, ekdam Baalat-Bejer aur Raamat-Negeb sahar talak oelog khaatien raha. <sup>9</sup> Joeda ke aulaad log ke djagaha bahoet barka raha, ohie se Siemeon ke aulaad logan aapan djagaha oelogke bietj me paais.

### Seboelon ke koel ke djagaha

<sup>10</sup> Tab djab Josoewa tiesara daafe baadjie lagaais, tab Seboelon ke koel ke palwaar log ke ek des ke toekkara mielal. Oe djagaha Saaried sahar se oe kait oeppar gail. <sup>11</sup> djaaha soeroedj doebe hai Maaraala sahar talak. Hoewa se Dabeset sahar alang tjhota nadie ke or me raha Jokneam sahar ke habara talak. <sup>12</sup> Saaried se ekwa or me oelogke djagaha Kieslot-Taabor ke galie dwaara gail djaaha soeroedj oege hai, aur Daaberat sahar talak raha. Hoewa se oeppar gail Jafia talak. <sup>13</sup> Tab auro aage gail aur Gat-Hakefer aur Et-Kaasien alang Riemon talak raha aur hoewa se Nea sahar ke or me gail. <sup>14</sup> Oelogke djagaha ke oettar kait Hanaton se Jiefta-El ke niettja djagaha talak raha, aur eman baaraago sahar raha. <sup>15</sup> Oe sahar me ke bhie Katat, Nahalal, Siemron, Jiedala aur Bet-Lekem raha. Ie baara sahar aur aas-paas ke gaaw raha. <sup>16</sup> Aur ie sab sahar Seboelon ke koel ke palwaar khaatien raha.

## Iesakar ke koel ke djagaha

<sup>17</sup> Tjhauda djagaha des me Iesakar ke aulaad ke palwaar khaatien raha.

<sup>18</sup> Oelogke djagaha me Jesrela, Kesoelot, Soenem, <sup>19</sup> Hafaraaim, Sion, Anakarat, <sup>20</sup> Rabiet, Kiesjon, Ebies, <sup>21</sup> Remet, En-Ganiem, En-Hada aur Bet-Pases sahar raha. <sup>22</sup> Oe djagaha Taabor pahaar alang raha aur bhie Sahasiema aur Bet-Semes sahar alang, ekdam Jordaan nadie talak.

<sup>23</sup> Ie sab djamien Iesakar ke koel ke palwaar khaatien raha.

## Aasar ke koel ke djagaha

<sup>24</sup> Patjwa djagaha des me Aasar ke koel ke palwaar khaatien raha.

<sup>25</sup> Eman Helkat, Haalie, Beten, Aksaf, <sup>26</sup> Alamelek, Amad aur Miesal sahar raha, aur djaaha soeroedj doebe hai, hoewa par Karmel pahaar aur Liebnat nadie talak raha. <sup>27</sup> Ekwa or me Bet-Daagon sahar alang Seboelon log ke des ke djagaha talak raha, aur oettar kait me Jiefta-El ke niettja djagaha alang Bet-Emek aur Nehiezel sahar ke paas Kaaboel sahar talak raha. <sup>28</sup> Oe galie me Ebaron, Rehob, Hamon, Kaana aur Barka Siedon sahar raha. <sup>29</sup> Hoewa se oelogke djagaha Raama sahar alang soerdjaatie log ke Tieras sahar talak raha. Hoewa se doesar or me oesabke djagaha Barka Samoendar lage Hosa sahar talak raha, aur Kebel sahar se samoendar alang Aksieb sahar talak raha. <sup>30</sup> Hoewa par bhie Ako, Aafet aur Rehob sahar raha. Ie sab baais (22) sahar aur aas-paas ke gaaw <sup>31</sup> Aasar ke koel ke palwaar khaatien raha.

## Naftaalie ke koel ke djagaha

<sup>32</sup> Tjhatwa des ke toekkara Naftaalie ke koel ke palwaar khaatien raha.

<sup>33</sup> Oelogke djagaha Helef sahar Saananiem lage ke sienhoer ke per alang aur Adamie-Nekeb aur Jabnezel sahar se Lakoem alang Jordaan nadie talak raha. <sup>34</sup> Ek kait raha djaaha soeroedj doebe hai aur Asnot-Taabor aur Hoekot sahar talak, aur daktjhien kait Seboelon log ke djagaha alang raha. Ekwa kait Aasar log ke djamien alang raha, aur poerab kait Jordaan nadie lage Jehoeda talak raha. <sup>35</sup> Eman Siedem, Ser, Hamat, Rakat, Kienaret, <sup>36</sup> Adama, Raama, Haasor, <sup>37</sup> Kedes, Edarei, En-Haasor, <sup>38</sup> Jieron, Miegdal-El, Horem, Bet-Aanat aur Bet-Semes raha. Ie onnaais (19) sahar ke aas-paas me mota dewaal raha, <sup>39</sup> aur ie sab sahar aur aas-paas ke gaaw Naftaalie ke koel ke palwaar khaatien raha.

## Daan ke koel ke djagaha

<sup>40</sup> Aur satwa djagaha des me Daan ke koel ke palwaar khaatien raha.

<sup>41</sup> Oelogke toekkara me Sora, Estaol, Ier-Semes, <sup>42</sup> Saalabien, Ajalon, Jietla, <sup>43</sup> Elon, Tiemnata, Ekaron, <sup>44</sup> Elteke, Giebeton, Baalat, <sup>45</sup> Jehoed, Bene-Baarak, Gat-Riemon, <sup>46</sup> Me-Jakaron aur Rakon sahar raha, aur bhie Jafo ke habara ke galie. <sup>47</sup> Bakie koetjh dien baad Daan log dekhies kie oesabke otana djagaha na raha rahe khaatien. Tab oesab talwaar leike Lesem sahar ke manai log se laraai karke maar dhaaries. Oelog sahar apaanais aur eman rahe lagal. Aur oesab sahar aapan baap-daada Daan ke naam se bolaais. <sup>48</sup> Ie sab sahar aur aas-paas ke gaaw Daan ke koel ke palwaar khaatien raha.

<sup>49</sup> Tab djab Israel ke djaaties log des baat tjoekal raha, tab oesab Noen ke beta Josoewa ke aapan des me se ek toekkara deis. <sup>50</sup> PRABHOE to bolies raha kie oke mielat djaun sahar oe maangat. Tab oe Efraim pahaar par Tiemnat-Sera sahar tjoenies. Oe sahar phien se banaaikе hoewa gail rahe.

<sup>51</sup> Aisane Eleasar agwa, Noen ke beta Josoewa aur sab koel ke barkwan Sielo me PRABHOE ke aage okar rahe ke djagaha ke dwaar par baadjie lagaaikе Kaanaan des baaties Israel ke sab koel khaatien. Aur oelog kaam poera karies.

## Kaun sahar me batj djaai sake hai

**20**

<sup>1</sup> Ek dien PRABHOE Josoewa se bolies kie: <sup>2</sup> “Israel log se

bol deihe: “PRABHOE Mosas ke hoekoem deis raha koetjh sahar dekhaawe ke djaaha manai log batj djaai sake hai. <sup>3</sup> Djab koi be djaane ek doesare ke maar dhaariega, tab oe aisan sahar me bhaag sakiega batje khaatien. Tab djaun manai ke hak rahiega kasar lewe ke, oe oke hoewa par na maar dhaar sakiega. <sup>4</sup> Djab djaan marwa aisan sahar lage pahoetjiega, tab oke tjaahie dwaar par agore ke aur sahar ke barkwan se bataawe ke ka bhail hai. Tab oesab oke bhiettar leiga aur ek djagaha dekhaaiga rahe khaatien. <sup>5</sup> Tab djab koi okar paatj aaike maangiega oke maar dhaare, tab sahar waalan oke batjaai. Oe to be djaane koi ke maar dhaaries raha aur oke djaran na karat raha. <sup>6</sup> Aur oe sahar me rahiega djab talak djaaties ke djadj log okare oeppar faisala na kariega. Djab oe be-kasoer maanal djaai, tab oe hoewa rahie sakiega djab talak sab se barka dharam ke agwa na mar djaai. Tab oe phien se ghare djaai sakiega.””

<sup>7</sup> Tab Israel logan koetjh sahar alag karies djaaha koi batj djaai sakiela. Oelog Gaalielea diehaat me Kedes tjoenies. Ie sahar Naftaalie pahaar par hai. Efraim pahaar par oelog Siekem tjoenies, aur Joeda pahaar par Kerjat-Araba. Ie sahar bhie Hebron bolaawal dja hai. <sup>8</sup> Jerieko sahar se Jordaan nadie ke ekwa kait me oelog Roeben ke koel ke djagaha me oetja midaan me Besem sahar tjoenies. Oesab Gaad ke koel ke galie me Gieliad diehaat me Raamot tjoenies. Aur oelog Maanase ke djagaha me Baasan galie me Golan sahar tjoenies. <sup>9</sup> Ie sab sahar me Israel ke djaatje log aur bhie pardesie log batj djaai sakat djab oesab be djaane koi ke maar dhaaries rahie. Ie rakam se koi na kasam lei sakat djab talak djaatje ke djadj log okar oeppar faisala na karat.

### Lewie log khaatien sahar

**21** <sup>1</sup> Ek dien Kaanaan des me Lewie ke koel ke barkwan Sielo sahar gail Eleasar agwa, Noen ke beta Josoewa aur Israel ke ekwa koel ke barkwan se baat-tjet kare. <sup>2</sup> Oelog bolies: “PRABHOE Mosas dwaara aapse bolies raha hamlogke koetjh sahar aur aas-paas ke midaan dewe ke. Tab hamlog hoewa par rahie sakab aur aapan gaai-goroe ke tjaraai sakab.” <sup>3</sup> Tab barkwan PRABHOE ke baat maan leis aur oesabke koetjh sahar aur aas-paas ke midaan deis. <sup>4</sup> Djab oelog baadjie lagaaais, tab pahiele Lewie ke beta Kehat ke aulaad log me se Aaron agwa ke palwaar teraago sahar paais. Ie sahar Joeda, Siemeon aur Benjaamen ke koel ke djagaha me raha.

<sup>5</sup> Tab phien se baadjie lagaaike Kehat ke ekwa aulaad log Efraim, Daan aur Maanase ke aadha koel ke djagaha me dasgo sahar paais.

<sup>6</sup> Tab Lewie ke koel ke Gerson ke aulaad log Iesakar, Aasar, Naftaalie aur Maanase ke ekwa aadha koel ke djagaha Baasan diehaat me teraago sahar paais. <sup>7</sup> Lewie ke tiesara betwa Meraarie raha. Okar aulaad log Roeben, Gaad aur Seboelon ke djagaha me baaraago sahar paais. <sup>8</sup> Djaise PRABHOE Mosas se bolies raha, oisane Israel ke barkwan baadjie lagaaike Lewie ke aulaad log ke ie sab sahar aur aas-paas ke midaan deis rahe aur gaai-goroe ke tjaraawe khaatien.

<sup>9-10</sup> Hia sahar ke naam ke liest hai.

Lewie ke beta Kehat ke aulaad me se pahiele Aaron ke palwaar koetjh paais. <sup>11</sup> Oelog Joeda ke djagaha me pahaar par Enak ke baap ke sahar aur aas-paas ke midaan paais. Oe sahar pahiele okar baap ke naam se Araba bolaawal gail, aur ab Hebron bolaawal dja hai. <sup>12</sup> Bakie barkwan

sahar ke aas-paas ke khet aur gaaw Jefoene ke beta Kaaleb ke deis raha.  
<sup>13</sup> Aisane Aaron agwa ke aulaad log ek sahar paais djaaha djaan marwa logan batj sakat. Oesabke bhie Liebna aur aas-paas ke maidaan mielal,  
<sup>14</sup> aur Jatier, Estemoa, <sup>15</sup> Holon, Debier, <sup>16</sup> Ain, Joeta aur Bet-Semes aur sab sahar ke aas-paas ke maidaan paais. Ie nau sahar Joeda aur Siemeon ke djagaha des me raha. <sup>17</sup> Aur Benjaamen ke djagaha me oelog Giebion, Geba, <sup>18</sup> Anatot aur Aalmon aur aas-paas ke maidaan paais. Ie tjaargo sahar raha. <sup>19</sup> Aisane Aaron agwa ke aulaad logan ke teraago sahar aur aas-paas ke maidaan mielal.

<sup>20</sup> Tab baadjie lagaawe dwaara Kehat ke ekwa aulaad log Efraim log ke djagaha me pahaar par <sup>21</sup> Siekem sahar paais. Oe ek sahar raha djaaha marwa logan batj sakat. Oelogke bhie Gesem, <sup>22</sup> Kiebsaim aur Bet-Horon mielal. Ie tjaar sahar Efraim ke djagaha me raha. <sup>23</sup> Daan ke djagaha me oelog Elteke, Giebeton, <sup>24</sup> Ajalon aur Gat-Riemon paais. Ie tjaargo sahar aur aas-paas ke maidaan raha. <sup>25</sup> Oelog Maanase ke ekwa aadha koel ke djagaha me Taanak aur Jieblaim aur ie doeno sahar ke aas-paas ke maidaan paais. <sup>26</sup> Aisane Kehat ke ekwa aulaad log ke dasgo sahar aur aas-paas ke maidaan mielal.

<sup>27</sup> Lewie ke koel ke Gerson ke aulaad logan baadjie lagaawe dwaara Baasan galie me Golan sahar paais. Hoewa par djaan marwa log batj sakat. Oesab bhie Bestara aur aas-paas ke maidaan paais. Ie doeno sahar Maanase ke aadha koel ke djagaha me raha. <sup>28</sup> Iesakar ke djagaha me oesab Kiesjon, Daaberat, <sup>29</sup> Jaarmoet aur En-Ganiem aur ie tjaargo sahar ke aas-paas ke maidaan paais. <sup>30</sup> Aasar ke koel ke djagaha me oelog Miesal, Abdon, <sup>31</sup> Helkat, aur Rehob aur ie tjaar sahar ke aas-paas ke maidaan paais. <sup>32</sup> Naftaalie ke koel ke djagaha me oesab Gaalielea diehaat me Kedes paais. Oe sahar me djaan marwa logan batj sakat. Oelog bhie Hamot-Dor aur Kartan aur ie tieno sahar ke aas-paas ke maidaan paais. <sup>33</sup> Aisane Gerson ke aulaad logan ke teraago sahar aur aas-paas ke maidaan mielal.

<sup>34</sup> Lewie ke ekwa beta Meraarie raha. Okar aulaad log Seboelon ke djagaha me Jokneam, Karta, <sup>35</sup> Diemna aur Nahalal aur ie tjaargo sahar ke aas-paas ke maidaan paais. <sup>36</sup> Oelog Roeben ke djagaha me Besem, Jaasa, <sup>37</sup> Kedemot aur Mefaat paais aur bhie ie tjaargo sahar ke aas-paas ke maidaan. <sup>38</sup> Gaad ke djagaha me oelogke Raamot mielal. Ie sahar Gieliad diehaat me raha aur eman djaan marwa logan batj djaai sakat. Oesab bhie Mahanaim, <sup>39</sup> Hesbon aur Jaasar aur ie tjaargo sahar ke aas-

paas ke maidaan paais.<sup>40</sup> Ie baaraago sahar Lewie ke beta Meraarie ke aulaad log khaatien raha.

<sup>41</sup> Aisane Lewie ke koel ke ekwan Israel ke koel ke djagaha des me phailal aur artaalies (48) sahar paais.<sup>42</sup> Oelogke ie sab sahar ke aas-paas ke maidaan bifie mielal.

<sup>43</sup> PRABHOE Israel djaatie ke baap-daada log se kasam khaaike waada karies raha oelogke aulaad log ke ie des dewe ke. Ohie se oesab apaanais aur hoewa gail rahe.<sup>44</sup> PRABHOE bifie kasam khaais raha kie oesabke auro laraai kare ke na parie. Ekko doesman oelogke na djiet paais.

PRABHOE sab koi ke Israel log ke haath me saup deis raha.<sup>45</sup> Ie rakam se PRABHOE aapan sab waada Israel logan khaatien poera karies raha.

### Barka baliedaan ke tafra ke matlab

## 22

<sup>1</sup> Ek dien Josoewa Roeben, Gaad aur Maanase ke aadha

koel ke mardaana log ke bolaaik bolies:<sup>2</sup> “PRABHOE ke kamkarta Mosas bolies raha kie toelogke tjaahie aapan bhaai log ke madat kare ke des bhar djiet lewe khaatien, aur toelog ie kaam karle hai. Toelog hamaar sab baat soenle hai.<sup>3</sup> Toelog aapan bhaai log ke na tjhorle hai, bakie dher dien oe kaam karle hai djaun PRABHOE Parmeswar toelogke deis raha.”<sup>4</sup> Bolies: “PRABHOE Parmeswar aapan waada poera karies hai aur ab hamlogke auro laraai kare ke na pare hai. Okar kamkarta Mosas Jordaan nadie ke habara me toelogke ek djagaha deis hai rahe khaatien. Ab toelog hoewa lautke djaai sake hai.”<sup>5</sup> Bolies: “Toelogke tjaahie ekdam se Mosas ke hoekoem par tjale ke. PRABHOE Parmeswar ke pjaar kar, okar rasta aur kaanoen par tjal. Oke na tjhoriehe, bakie diel bhar aur tan-man se barka maan.”<sup>6</sup> Aisane oe oesabke aasier-baat deike ghare djaai deis.

<sup>7</sup> Mosas Maanase ke aadha koel ke Baasan ke diehaat deis raha, aur Josoewa ekwa aadha koel ke Jordaan nadie ke habara ekwa Israel log ke sanghe ek djagaha des me deis raha. Tab djab oe oesabke aasier-baat deike ghare pathaais,<sup>8</sup> tab bolies: “Toelog aapan bhaai log ke sanghe doesman log ke djietke dher barhia tjedj paais hai. Ab toelogke dher gaai-goroe, tjaanie, sona, kopro, loha aur kapra mielal hai. Ie sab aapan bhaai bahien ke saath baat leihe.”<sup>9</sup> Aisane Roeben, Gaad aur Maanase ke aadha koel ke admie log Sielo sahar aur Kaanaan des me se tjal gail. PRABHOE oelogke Mosas dwaara Gieliad diehaat deis raha aur hoewa par oesab djaat raha.



<sup>10</sup> Tab djab oesab Jordaan nadie lage aail, tab oelog Kaanaan des ke kait me ek bahoet barka baliedaan ke tafra banaais. <sup>11</sup> Tab ekwa Israel log ke pata mielal kie Roeben, Gaad aur Maanase ke aadha koel ke manai hoewa par ka karies hai. <sup>12</sup> Tab djab oelog ie baat soenies, tab samaadj bhar Sielo sahar me ekattha bhail. Oesab sallaah karies Roeben, Gaad aur Maanase ke aadha koel ke sadja dewe ke. <sup>13</sup> Tab pahiele oesab oelogke paas Gieliad diehaat me Eleasar agwa ke beta Pienahas ke pathaais. <sup>14</sup> Okar sanghe Israel ke ekwa dasgo koel ke barkwan bhie gail.

<sup>15</sup> Tab djab oelog Gieliad me Roeben, Gaad aur aadha Maanase ke koel ke manai log ke paas pahoetjal, tab oelogse bolies: <sup>16</sup> “Hamlog PRABHOE ke samaadj bhar ke naam se ailie hai. Hamlog maangiela djaane kie toelog kaahe ke Israel ke PRABHOE ke tjhork paap karle hai. Toelog aapan baliedaan ke tafra banaaike ose thetharaai kare hai.

<sup>17</sup> Ka, hamlog Peor me paap karke koetjh na siekhlie hai? Oe tem me PRABHOE samaadj bhar ke sadja deis raha aur aadj talak hamlogke oeppar saram hai. <sup>18</sup> Djab toelog aadj PRABHOE ke tjhork deihe, tab biehaan oe samaadj bhar ke oeppar bahoet goessaaiga. <sup>19</sup> Saait toelog sotje hai kie toelogke djagaha asoedh kie to haraam hai aur ohie khaatien toelog ek doesar baliedaan ke tafra banaile hai. Djab aise hai, tab toelog bestar nadie ke habara aaike hamlogke sanghe ie kait rahiehe. Hia PRABHOE ke baliedaan ke tafra hai. Bakie ek doesar baliedaan ke tafra banaawe ke dwaara toelog PRABHOE Parmeswar se aur hamlogse thetaraai kare hai. Aur ie na thiek hai. <sup>20</sup> Toelog jaad kare hai kaise khaalie Serah ke pota Aakhan saraapal tjiedj me se koetjh tjoraai leis raha. Ka, toelog bhoelaai gaile hai kie tabbo Israel ke samaadj bhar sadja paais? Oe aadmie ke paap dwaara doesar manai log bhie maral.”

<sup>21</sup> Tab oesab bolies: <sup>22</sup> “Khaalie sab se maahaan PRABHOE Parmeswar djaane hai, aur sab Israel logan ke tjaahie bhie djaane ke kie hamlog tanko na thetaraai kariela kie to oke tjhork deiilie hai! Djab ie baat satj rahat, tab toelog hamlogke maar dhaar sakihe! <sup>23</sup> Djab hamlog ek baliedaan ke tafra banaaike opar djanaawar baliedaan kartie aur pawietr bhodjan ke toekkara gos kie to piesaan djaraitie, tab PRABHOE hamlogke sadja dei sake hai. <sup>24</sup> Bakie hamlogke sotj maaries raha, ohie se hamlog ie kaam karlie.”

Bolies: “Hamlog sotjlie kie koetjh dien baad saait toelogke aulaad logan hamlogke aulaad logan se boliega kie: “Toelogke Israel ke PRABHOE Parmeswar se kaam na hai. <sup>25</sup> Oe to Jordaan nadie se hamlogke aur

toelogke alag alag karies hai. Ohie khaatien toelog PRABHOE me bhaag na lewe hai.” Hoi sake hai kie toelogke aulaad logan ie baat bolke hamlogke aulaad logan ke rokaaiga PRABHOE ke barka maane ke.<sup>26</sup> Tab hamlog sotjlie kie: “Hamlog ek baliedaan ke tafra banaabe, na djanaawar log aur doesar tjiedj djaraawe khaat,<sup>27</sup> bakie sab koi ke dekhaawe khaatien kie hamlog aur hamlogke aulaad logan toelogke saath PRABHOE khaatien okar pawietr djagaha ke aage bhie djanaawar log aur doesar tjiedj djaraaike dei sakab. Ie rakam se toelogke aulaad logan hamlogke aulaad logan se na bol sakiega: “Toelog PRABHOE se koetjh kaam na hai.”<sup>28</sup> Bolies: “Hamlog apane apane me bollie kie: “Djab koetjh dien baad oesab hamlogke aulaad logan se ie baat boliega, tab sabhan boliega: “Baliedaan ke tafra dekh djaun hamlogke baap-daada log banaais hai. Epar hamlog djanaawar kie to doesar tjiedj na djaraaila, bakie ekar matlab hai kie hamlog toelogke sanghe PRABHOE ke maaniela.”<sup>29</sup> Hamlog tanko na maangiela ose thetharaai kare aur oke tjhere. Hamlog khaalie maangiela koetjh baliedaan kare oe tafra par djaun okar rahe ke djagaha ke aage dharal hai.”

<sup>30</sup> Tab djab Pienahas agwa aur Israel ke ekwan koel ke barkwan ie baat soenies, tab oelogke attjha lagal. <sup>31</sup> Tab Pienahas bolies: “Toelog PRABHOE ke na tjhori deile hai. Ab hamlog djaaniela kie oe abbe talak hamlogke sanghe hai. Toelog djaatие log ke okar goessa me se batjaile hai.” <sup>32</sup> Tab Pienahas log hoewa se Kaanaan des me ekwa Israel log ke paas laut gail aur sab baat bataais. <sup>33</sup> Tab oesab khoesie bhail aur Parmeswar ke goen gaawe lagal. Ab oesab na maangies Roeben aur Gaad ke koel ke manai log se laraai karke oelogke des naas kare. <sup>34</sup> Aur Roeben aur Gaad log aapan baliedaan ke tafra ek gawaahie ke tjienha bolaais. Oesab bolies: “Ie dekhaawe hai kie PRABHOE hamahie log ke Parmeswar hai.”

## Josoewa ke aakhrie baat

**23** <sup>1</sup> Dher baries biet gail aur PRABHOE aisane karies kie Israel log ke laraai kare ke na paral.

Josoewa bahoet boerhwa hoi gail raha. <sup>2</sup> Tab ek dien oe sab Israel ke barka manai, koel ke barkwan, djadj log aur mandjha log ke bolaaike bolies: “Ham bahoet boerhwa hoi gailie hai. <sup>3</sup> Toelog dekhle hai kie PRABHOE Parmeswar toelog khaatien ie des ke sab djaatие se ka karies hai. Toelog khaatien ohie laraai karies hai. <sup>4</sup> Jordaan nadie se Barka

Samoendar talak hamlog koetjh djaaties ke djiet leilie hai aur koetjh djaaties log ke abbe na djietlie hai. Tabbo ham baadjie lagaaike des bhar toelogke koel me baat tjoekalie hai.<sup>5</sup> PRABHOE Parmeswar bolies hai kie oe des ke batjal djaaties log ke toelog khaatien bhiie bhagaaiiga aur toelog des bhar apaanai sakiehe.<sup>6</sup> Ohie se toelogke tjaahie Mosas ke baat soenke ekdam se kaanoen par tjale ke. Okar baat na tjhoriehe, bakie khaalie okar rasta par tjaliehe.”

<sup>7</sup> Bolies: “Ie des ke batjal gair djaaties log se ek na hoihe. Oesabke bhagwaan log ke naam na boliehe aur tanko na ie naam leike kasam khaihe kie to oesabke aage djhoekke oelogke barka maniehe.<sup>8</sup> Djaise toelog ab talak PRABHOE Parmeswar ke pietjha pakarle hai, oisane aage me karat rahiehe.<sup>9</sup> Oe toelog khaatien laraai karke barka aur djabar djaaties log ke bhagaais hai aur aadj talak koi na toelogke djiet paais hai.

<sup>10</sup> PRABHOE Parmeswar bolies hai kie oe toelog khaatien laraai kare hai. Ohie se ekgo Israel ke aadmie ek hadjaar doesman bhagaai sake hai.

<sup>11</sup> Batjaaike rahiehe kie toelog PRABHOE Parmeswar aapan man me na tjhori deihe, bakie oke prem kariehe.<sup>12</sup> Djab toelog aise na kariehe aur ekwa djaaties ke saath kariehe aur oesabse biaah kariehe kie to oelogke sanghatia hoihe,<sup>13</sup> tab PRABHOE Parmeswar oelogke auro aage na bhagaaiiga. Tab oesab toelogke gieraaiiga aur bahoet doekh oethwaaiga djaise tthatkoen ke piera kie to aakhie me kaata. Aur ant me toelog samaap hoihe ie barhia des me djaun PRABHOE Parmeswar toelogke deis hai.”

<sup>14</sup> Bolies: “Na dher dien tab ham marab. Aapan diel bhar se haamie kariehe kie PRABHOE Parmeswar aapan waada na toeries hai, bakie aapan sab baat poera karies hai.<sup>15-16</sup> Aur djaise oe toelogke waada karke bhalaai karies hai, oisane djab toelog okar baat-tjet toerke okar baat na soeniehe aur doesar bhagwaan ke aage djhoekke oesabke barka maniehe, tab oe toelogke oeppar bahoet goessaaiga. Oe toelogke doekh oethwaaiga, tab toelog halieje se mar djaihe ie barhia des me djaun oe toelogke deis hai.”

## Israel djaaties ke sabha Siekem sahar me

**24** <sup>1</sup> Koetjh dien baad Josoewa sab Israel ke koel ke Siekem sahar me ekattha karwaais. Tab oe sab barka manai, koel ke barkwan, djadji log aur mandjha log ke bolaais. Oesab Parmeswar ke aage thara bhail.<sup>2</sup> Tab oe sab koi se bolies: “Israel ke PRABHOE

Parmeswar bole hai kie: “Dher dien pahiele toelogke baap-daada log Efraat nadie ke habara me rahat raha. Hoewa par Terah aur okar betwan Aabraaham aur Naahor bhie rahat raha. Aur oelog doesar bhagwaan log ke maanat raha.<sup>3</sup> Bakie ham Aabraaham ke hoewa se niekaarke Kaanaan des bhar me legailie. Tab okar beta Iesaak ke dwaara ham oke dher aulaad deilie hai.

<sup>4</sup> Ham Iesaak ke doei betwan deilie hai. Tab ham Esau ke Seir des ke sab pahaar deilie hai rahe khaatien, bakie Jaakob aur okar palwaar Egypte des gail. <sup>5</sup> Tab dher baries baad ham Mosas aur Aaron ke pathailie Egypte ke manai log ke bahoet moesiebat dewe khaatien. Ie rakam se ham toelogke hoewa se batjailie. <sup>6</sup> Tab ham toelogke baap-daada log ke legailie, aur djab oesab Skelf Samoendar lage pahoetjal, tab Egypte ke soerdjaatие log laraai ke ghora-gaarie me toelogke paatjhe aail. <sup>7</sup> Tab toelogke baap-daada log hamme bolaaike bolies: “He PRABHOE! Hamlogke batjaaw!” Tab ham oesabke aur Egypte log ke bietj me andhiaar karlie, tab Egypte log paanie me doebailie. Toelog dekhle hai kie ham oesabse ka karlie hai. Tab toelog dher baries midaan me rahat rahiele. <sup>8</sup> Tab ham toelogke Aamor log ke des me legailie. Oesabke des Jordaan nadie ke habara me raha. Tab oesab toelogse laraai kare lagal. Bakie ham oesabke toelogke haath me saup deilie. Aur toelog oesabke des apanaile.

<sup>9</sup> Tab Moab des ke raadja bhie laraai kare. Oe Sepor ke beta Baalak raha. Tab oe Beor ke beta Bieliam ke bolwaais toelogke saraape khaatien. <sup>10</sup> Bakie ham okar baat be-kaamiel karlie aur oe toelogke khaalie aasier-baat dei paais. Ie rakam se ham toelogke batjailie.

<sup>11</sup> Tab djab toelog Jordaan nadie habara katle rahiele aur Jerieko nagietj me aile, tab sahar ke manai log toelogse laraai karies. Aur ekare baad Aamor log, Peres log, Kaanaan log, Heth log, Giergas log, Hiew log aur Jeboes log toelogse bhie laraai karies. Bakie ham oesabke toelogke haath me saup deilie. <sup>12</sup> Ham daasa pathailie oesabke bhagaawe khaatien, djaise ham pahiele Aamor log ke doei raadja log ke bhie bhagailie rahieliie. Toelog oesabke aapan daag aur talwaar se na djiet leile hai, bakie ham toelogke djietwailie hai. <sup>13</sup> Toelogke kara kaam kare ke na paral ie des apanaawe khaatien, ham toelogke deilie hai. Toelog hia ke sahar na banaile hai, ham toelogke deilie hai. Aur toelog per na boile hai, tabbo toelog agoer aur djaitoen ke phal khaai sake hai.””

<sup>14</sup> Oe bolies: "Hamlogke baap-daada log Efraat nadie ke habara aur Egypte des me doesar bhagwaan log ke maanat raha. Ab toelog oesabke t'hor de aur khaalie PRABHOE ke barka maan. Oke na t'hor de, bakie diel bhar se okar rasta par tjal. <sup>15</sup> Aur djab toelog na maange hai aise kare, tab aadj tjoen kie toelog kekar baat maange hai soene. Toelog aapan baap-daada log ke bhagwaan ke pietjha pakar sakiehe djaise oesab Efraat nadie ke habara me karat raha. Aur toelog ie des ke Aamor log ke bhagwaan ke rasta par bhie tjal sakiehe. Bakie ham aapan ghar bhar ke sanghe PRABHOE ke rasta par tjalab."

<sup>16</sup> Tab djanta log bolies: "Hamlog tanko na maangiela PRABHOE ke t'hor dewe aur doesar bhagwaan ke pietjha pakare. <sup>17</sup> PRABHOE hamlogke Parmesar hai. Ohie hamlogke aur hamlogke baap-daada log ke Egypte des ke goelaamie me se batjaais hai. Hamlog dekhlie hai kie oe ketana atjambho kaam karies hai, aur kaise oe hamlogke rasta me ekwan djaatie ke haath me se batjaais hai.

<sup>18</sup> PRABHOE oesabke hamlog khaatien bhagaais hai, aur bhie Aamor log ke ie des me se khader deis hai. PRABHOE hamlogke Parmeswar hai aur hamlog okar rasta par tjalab." <sup>19</sup> Bakie oe bolies: "Toelog na kar paihe. PRABHOE to pawietr Parmeswar hai aur na dekh sake hai djab toelog doesar bhagwaan barka maniehe. Oe toelogke kharaabie aur paap ke tjhamma na kariega. <sup>20</sup> Djab toelog oke t'horke doesar bhagwaan ke pietjha pakariehe, tab oe toelogke doesman hoiga. Aur oe toelogke djetana bhalaai karies hai, otana kharaabie karke naas kariega." <sup>21</sup> Tab oesab phien se bolies: "Hamlog khaalie PRABHOE ke barka maanab."

<sup>22</sup> Tab oe bolies: "Toelog gawaahia baate kie toelog tjoenle hai khaalie PRABHOE ke rasta par tjale ke." Tab oesab bolies: "Ha, hamlog gawaahia baatie." <sup>23</sup> Tab oe bolies: "Tab doesar bhagwaan log ke t'hor de aur Israel ke PRABHOE Parmeswar ke aapan diel me lei leihe."

<sup>24</sup> Tab oesab bolies: "Hamlog okar rasta par tjalab aur khaalie okar baat soenab." <sup>25</sup> Aisane oe dien Siekem sahar me Josoewa aur djanta log baat-tjiet karies kie oesab kaanoen par tjalienga aur aapan djiewan attjha se bietaaiga. <sup>26</sup> Tab oe sab baat liekhke Parmeswar ke kaanoen ke poestak banaais.

Tab oe PRABHOE ke pawietr djagaha lage sientoer per ke niettje ek barka patthar khara karies. <sup>27</sup> Aur oe manai log se bolies: "Dekh, ie patthar dekhaawe hai kie hamlog har ek baat soenlie hai djaun

PRABHOE bolies hai. Djab toelog okar baat na soeniehe, tab ie patthar jaad karwaaiga kie toelog Parmeswar ke tjhori deile hai.”

<sup>28</sup> Ekare baad oe oesabke ghare djaain deis.

### **Josoewa aur Eleaasar ke marnie**

<sup>29</sup> Koetjh dien baad Noen ke beta Josoewa maral. Oe PRABHOE ke kamkarta raha aur oe ek sau das baries ke hoi gail raha. <sup>30</sup> Tab oesab okar djagaha me Temnat-Sera lage okar mattie deis. Oe djagaha Efraim ke toekkara me Gaas pahaar ke oettar kait me hai. <sup>31</sup> Djab talak Josoewa na maral Israel log PRABHOE ke rasta par tjalat raha. Aur bhie djab talak ekwa barkwan na maral. Oesab Josoewa se dher baries baad maral, aur oelog bhie dekhies raha kie PRABHOE Israel log khaatien ketana barka kaam karies hai.

<sup>32</sup> Israel log Josaf ke lahaas Egypte des me se legail raha. Tab oesab Siekem sahar lage ek khet me okar mattie deis. Dher dien pahiele Jaakob oe khet Hemor ke betwan se ek sau tjaanie ke paisa deike kienies raha. Tab Josaf ke aulaad log ie khet hak paais raha.

<sup>33</sup> Tab Aaron ke beta Eleaasar bhie maral. Oesab okar mattie deis Efraim ke pahaar par okar beta Pienahas ke djagaha me.